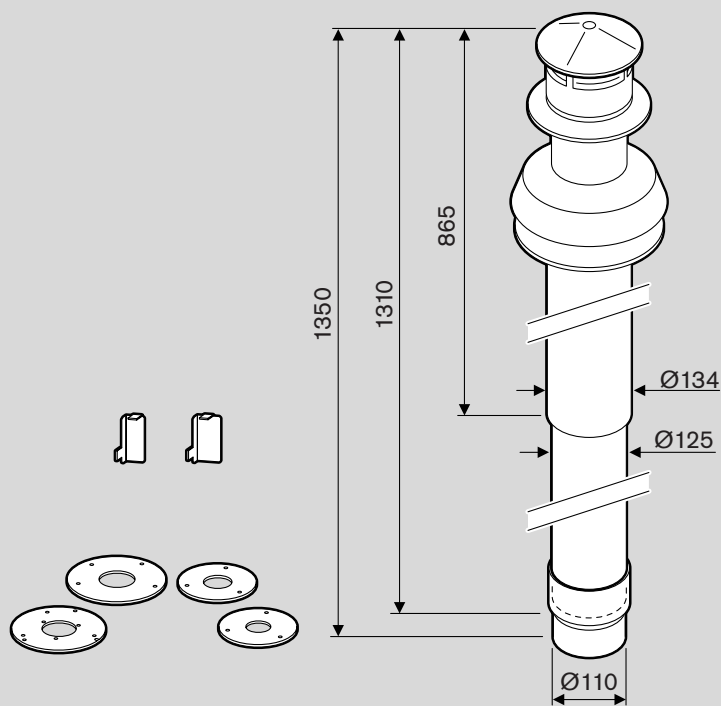


# AZ 262

7 719 001 781



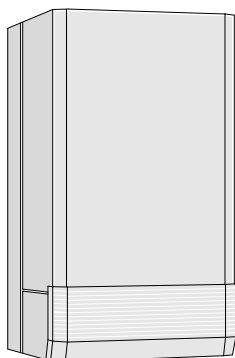
6 720 604 882-00.10

**Italiano** Kit scarico verticale Ø 80/110 mm per apparecchi

**PolSKI** Wyposażenie podstawowe do odprowadzenia spalin pionowo przez dach Ø 80/110 mm dla

**Česky** Příslušenství vodorovného odkouření Ø 80/110 mm

**Magyar** Alapfelszerelésként függőleges füstgázkivezetés Ø 80/110 mm a következőkhöz



**ZSR/ZWR 18-5 AE**

**ZSR/ZWR 24-5 AE**

6 720 610 520 (01.01) OSW

**BOSCH**

**JUNKERS**



**e.i.m. leblanc**



**WORCESTER**



**Vulcano**

<b>Avvertenze</b>	<b>4</b>
<b>Spiegazione dei simboli</b>	<b>4</b>
<b>1 Applicazione</b>	<b>6</b>
1.1 Informazioni generali	6
1.2 Apparecchi a gas	8
1.3 Combinazione dei vari accessori di scarico fumi con AZ 262	8
1.4 Componenti dell'accessorio	10
<b>2 Installazione e regolazioni</b>	<b>12</b>
2.1 Avvertenze per l'installazione	12
2.2 Descrizione dei simboli utilizzati nelle figure per l'installazione	14
2.3 Istruzioni relative al montaggio dell'accessorio con diverse tipologie di tetto	16
2.4 Dimensioni di ingombro degli apparecchi	20
2.5 Dimensioni di ingombro degli apparecchi con bollitore ad accumulo installato lateralmente	22
2.6 Dimensioni di ingombro degli apparecchi con bollitore ad accumulo installato a terra	24
2.7 Installazione dell'accessorio AZ 262	26
2.8 Regolazione degli apparecchi all'accessorio AZ 262 secondo le differenti lunghezze di scarico	36
<b>3 Esempi di scarico fumi verticale</b>	<b>40</b>

<b>Bezpečnostní pokyny</b>	<b>5</b>
<b>Vysvětlení symbolů</b>	<b>5</b>
<b>1 Použití</b>	<b>7</b>
1.1 Všeobecné	7
1.2 Plynové závěsné kotle	8
1.3 Kombinace příslušenství odtahu spalin	8
1.4 Rozsah dodávky	10
<b>2 Montáž a seřízení</b>	<b>13</b>
2.1 Montážní pokyny	13
2.2 Vysvětlení symbolů na montážních vyobrazeních	14
2.3 Upozornění k montáži nad střechu	16
2.4 Vestavné rozměry pro kotel bez zásobníku	20
2.5 Vestavné rozměry pro kotel umístěný vedle zavěšeného zásobníku	22
2.6 Vestavné rozměry pro kotel umístěným nad zásobníkem stojícím na zemi	24
2.7 Montáž AZ 262	26
2.8 Přizpůsobení plynových závěsných kotlů k příslušenství odtahu spalin	36
<b>3 Příklady pro svislé odkouření</b>	<b>40</b>

<b>Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa</b>	<b>5</b>
<b>Objaśnienie symboli</b>	<b>5</b>
<b>1 Zastosowanie</b>	<b>6</b>
1.1 Wskazówki ogólne	6
1.2 Gazowe kotły wiszące	8
1.3 Kombinacja z innym osprzętem spalinowym	8
1.4 Zakres dostawy	10
<b>2 Montaż i nastawy</b>	<b>12</b>
2.1 Wskazówki montażowe	12
2.2 Objasnienie symboli na rysunkach montażowych	14
2.3 Wskazówki do montażu ponad dachem	16
2.4 Wymiary podłączeniowe dla kotłów wiszących	20
2.5 Wymiary montażowe dla kotła obok wiszącego zasobnika	22
2.6 Wymiary montażowe dla kotła nad stojącym zasobnikiem	24
2.7 Montaż AZ 262	26
2.8 Dopasowanie kotła do osprzętu powietrzno-spalinowego	36
<b>3 Przykłady prowadzenia przewodu pionowo przez dach</b>	<b>40</b>

<b>Biztonsági utasítások</b>	<b>5</b>
<b>A szimbólumok magyarázata</b>	<b>5</b>
<b>1 A készülék használata</b>	<b>7</b>
1.1 Általánosságban	7
1.2 Gázkazánok	8
1.3 A füstgáz tartozékok kombinálás	8
1.4 A készülékkel szállított tartozékok	10
<b>2 Felszerelés és beállítások</b>	<b>13</b>
2.1 Felszerelési utasítások	13
2.2 Az összeszerelést bemutató képek szimbólumainak magyarázata	14
2.3 Utasítások a tetőre való telepítéshez	16
2.4 Tároló nélküli kazán beépítési méretei	20
2.5 Fali tároló melletti kazán beépítési méretei	22
2.6 Padlón álló tároló melletti kazán beépítési méretei	24
2.7 Az AZ 262-os felszerelése	26
2.8 A gázkazán és a füstgáz tartozékok összehangolása	36
<b>3 Példák a függőleges füstgázvezetésre</b>	<b>40</b>

## Avvertenze

Un funzionamento corretto può essere garantito soltanto attenendosi alle presenti Istruzioni d'installazione.

**JUNKERS** è impegnata in un continuo processo di ricerca volto a migliorare le caratteristiche dei prodotti. Per questo motivo le informazioni fornite in questo libretto d'istruzioni sono indicative e possono essere soggette a variazioni anche senza preavviso. L'installazione degli accessori scarico fumi deve essere eseguita esclusivamente da un installatore qualificato ai sensi delle normative vigenti.

Per l'installazione dell'apparecchiatura è indispensabile attenersi alle rispettive istruzioni.

### In caso di odore di gas combustibili

- ▶ Spegnere l'apparecchio.
- ▶ Aprire le finestre.
- ▶ Chiamare un tecnico qualificato.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Niezawodne funkcjonowanie jest gwarantowane tylko wtedy, gdy przestrzega się niniejszej instrukcji instalacji (z zastrzeżeniem wprowadzenia zmian). Montaż powinien być przeprowadzony przez uprawnionego instalatora. Przy montażu urządzenia kierować się odpowiednią instrukcją instalacji.

### Przy zapachu gazu

- ▶ Wyłączyć urządzenie.
- ▶ Otworzyć okna i drzwi.
- ▶ Powiadomić pogotowie gazowe.

## Installazione ed eventuali interventi

- ▶ L'installazione nonché eventuali interventi sull'apparecchio devono essere effettuati esclusivamente da aziende ai sensi della legislazione vigente.
- ▶ Non è consentito modificare i componenti del condotto scarico fumi.

## Spiegazione dei simboli



Le indicazioni di sicurezza vengono contrassegnate con un triangolo di segnalazione ed il testo è stampato su un fondo grigio.

Queste avvertenze stanno ad indicare il grado di pericolosità cui si va incontro in caso non dovessero essere rispettate le misure previste per evitare danni.

- I paragrafi indicati con **Prudenza** avvertono che vi è il pericolo di leggeri danni materiali.

## Miejsce montażu, przebudowau

- ▶ Montaż lub przebudowę urządzenia zlecać tylko uprawnionemu instalatorowi.
- ▶ Nie zmieniać części odprowadzających spaliny.

## Objaśnienie symboli



Wskazówki w tekście dotyczące bezpieczeństwa będą oznaczone trójkątem ostrzegawczym na szarym polu.

Słowa sygnałowe oznaczają możliwość wystąpienia niebezpieczeństwa, jeśli nie będą zastosowane przedsięwzięcia dla uniknięcia szkód.

- **Uwaga** oznacza, że mogą wystąpić lekkie uszkodzenia rzeczy.

## Bezpečnostní pokyny

Bezvadná funkce je zaručena pouze pokud je dodržen tento návod k instalaci. Změny vyhrazeny. Vestavba musí být provedena odborným instalátérem. Při montáži tohoto zařízení je třeba dbát příslušného návodu k instalaci.

### Při zápachu plynu

- ▶ Vypnout zařízení.
- ▶ Otevřít okna a dveře.
- ▶ Informovat autorizovaný servis.

## Biztonsági utasítások

A készülékek hibamentes működését csak abban az esetben tudjuk biztosítani, ha a telepítési utasításokat betartja. A változtatások joga fenntartva. A telepítést szakképzett fűtésszerelőnek kell végeznie. A készülékek felszerelését megtalálja a megfelelő használati utasításban.

### Füstgáz-szag esetén

- ▶ Kapcsolja ki a készüléket.
- ▶ Nyissa ki az ablakokat és az ajtókat.
- ▶ Értesítse a szakszervizt.

### Telepítés, átépítés

- ▶ A készüléket csak szakképzett fűtésszerelő állíthatja rendszerbe vagy építheti át.

## Instalace, přestavba

- ▶ Instalaci nebo přestavbu zařízení svěřit pouze autorizovanému, odbornému podniku.
- ▶ Díly vedení odtahu spalin neměnit.

## Vysvětlení symbolů



**Bezpečnostní pokyny** v textu jsou vyznačeny výstražným trojúhelníkem a šedivě proloženy.

Signální slova označující stupeň možného nebezpečí, které nastane, pokud nejsou dodržena opatření ke snížení škody.

- **Pozor** znamená, že mohou nastat lehké věcné škody.

- ▶ A füstgáz elvezető egységeken semmilyen módosítást nem szabad végezni.

## A szimbólumok magyarázata



A szövegben a **biztonsági utasításokat** figyelmeztető háromszöggel és szürke alnyomattal jelöltük meg.

Jelzőszavak mutatják a károk csökkentése érdekében szükséges utasítások be nem tartásának következtében fellépő veszély fokozatait.

- **A Vigyázat** szó azt jelenti, hogy kisebb anyagi kár keletkezhet.



Le **avvertenze** sono contrassegnate con il simbolo che si trova a fianco. Il testo è limitato attraverso linee orizzontali.

Le avvertenze contengono informazioni importanti relative a situazioni in cui non vi sono pericoli per persone oppure per l'apparecchio.



**Wskazówki** w tekście będą oznaczone stojącym obok symbolem i będą ograniczone poziomymi liniami nad i pod tekstem.

Wskazówki zawierają ważne informacje w tych przypadkach, jeśli nie grozi żadne niebezpieczeństwo dla ludzi i urządzenia.

## 1 Applicazione

### 1.1 Informazioni generali

Nel caso di condotto di scarico secondo la tipologia C<sub>32</sub>, l'accessorio scarico fumi è parte integrante dell'omologazione CE. Per questo motivo è obbligatorio l'utilizzo di accessori di scarico fumi originali **JUNKERS**.

La temperatura massima delle superfici esterne è inferiore a 85 °C. Non è pertanto necessario rispettare distanze previste per le sostanze infiammabili. Le normative vigenti possono comunque differire e prescrivere differenti distanze minime.

## 1 Zastosowanie

### 1.1 Wskazówki ogólne

Przy odprowadzeniu spalin typu C<sub>32</sub> osprzęt spalinowy jest częścią składową certyfikatu CE kotła. Z tego powodu należy stosować tylko oryginalny osprzęt spalinowy.

Temperatura powierzchni zewnętrznej rury powietrzno-spalinowej leży poniżej 85 °C. Z tego powodu nie są wymagane żadne minimalne odległości od materiałów palnych. Przepisy poszczególnych krajów mogą różnić się w tej kwestii i mogą wprowadzać minimalne odległości od materiałów palnych.



**Upozornění** v textu jsou značeny vedle uvedeným symbolem. Jsou ohraničeny vodorovnými čarami nad a pod textem.

Pokyny obsahující důležité informace pro případy, při kterých nehrozí nebezpečí pro člověka nebo zařízení.



A szövegben az **utasításokat** az itt látható szimbólumokkal jelöltük meg. Ezeket a szimbólumokat a szövegben egy vízszintes vonal alatt vagy felett helyeztük el.

Az utasítások olyan esetekre is fontos információkkal szolgálnak, mikor az emberi élet vagy a készülékek műszaki állapota nincs veszélyben.

## 1 Použití

### 1.1 Všeobecné

U odvádění spalin dle C<sub>32</sub> je příslušenství odtahu spalin součástí osvědčení CE. Z tohoto důvodu smí být použito pouze originální příslušenství pro odtah spalin.

Povrchová teplota potrubí spalovacího vzduchu je nižší než 85 °C. Proto nejsou potřebné žádné minimální odstupy od hořlavých konstrukčních materiálů. Předpisy jednotlivých zemí se mohou od tohoto odchylovat a předepisovat minimální odstupy od hořlavých konstrukčních materiálů.

## 1 A készülék használata

### 1.1 Általánosságban

A C<sub>32</sub>-nek megfelelő füstgáz elvezetés esetében a füstgáz elvezető tartozékok a CE-tanúsítvány részét képezik. Ennek következtében kizárólag az eredeti füstgáz elvezető tartozékokat szabad használni.

A friss levegő bevezető cső hőmérséklete kisebb 85 °C-nál. Így éghető építőanyagokhoz sem kell minimális oldaltávolságot tartani. Ettől azonban egyes országok helyi előírásai eltérhetnek és szabályozhatják az éghető építőanyagokhoz való minimális oldaltávolságot.

**1.2 Apparecchi a gas**

L'accessorio AZ 262 può essere utilizzato in combinazione con gli apparecchi compresi nella tabella 1.

**1.3 Combinazione dei vari accessori di scarico fumi con AZ 262**

L'accessorio AZ 262 può essere combinato con ulteriori accessori per scarico fumi come dalla tabella 2.

**1.2 Plynové závěsné kotle**

Příslušenství odtahu spalin AZ 262 může být použito s plynovými závěsnými kotli z tabulky 1.

**1.3 Kombinace příslušenství odtahu spalin**

Příslušenství odtahu spalin AZ 262 může být kombinováno s dalším příslušenstvím odtahu spalin dle tabulky 2.

**1.2 Gazowe kotły wiszące**

Zestaw powietrzno-spalinowy AZ 262 może być stosowany z kotłami umieszczonymi w tabeli 1.

**1.3 Kombinacja z innym osprzętem spalinowym**

Zestaw powietrzno-spalinowy AZ 262 może być łączony z innym osprzętem spalinowym ujętym w tabeli 2.

**1.2 Gázkazánok**

Az AZ 262-os füstgáz tartozékot az 1. táblázatban megjelölt gázkazánokhoz lehet használni.

**1.3 A füstgáz tartozékok kombinálás**

Az AZ 262-os füstgáz tartozékot a 2. táblázatban megjelölt további füstgáz tartozékokkal lehet kombinálni.



	I	PL	CZ	H	
<b>ZSR/ZWR 18-5 AE</b>	x	-	x	-	CE 0085 AS 0406
<b>ZSR/ZWR 24-5 AE</b>	x	-	x	x	

Tab. 1

	I	PL	CZ	H	
<b>AZ 263</b>	x	x	x	x	C <sub>32</sub>
<b>AZ 264</b>	x	x	x	x	
<b>AZ 265</b>	x	x	x	x	
<b>AZ 267</b>	x	x	x	x	
<b>AZ 268</b>	x	x	x	x	
<b>AZ 270</b>	x	x	x	x	

Tab. 2

## 1.4 Componenti dell'accessorio

### Legenda relativa alla figura 1:

- 4: Condotto concentrico di scarico
- 4.1: Adattatore da Ø 80/110 a Ø 80/125
- 4.2: Diaframmi Ø 44, Ø 52, Ø 60 e Ø 63
- 4.3: Parzializzatori fissi

## 1.4 Rozsah dodávky

### Legenda k obr. 1:

- 4: Střešní průchodka
- 4.1: Adaptér z Ø 80/110 na Ø 80/125
- 4.2: Škrtkící clony Ø 44, Ø 52, Ø 60 a Ø 63
- 4.3: Plechová vzedmutí č. 1 a č. 2

## 1.4 Zakres dostawy

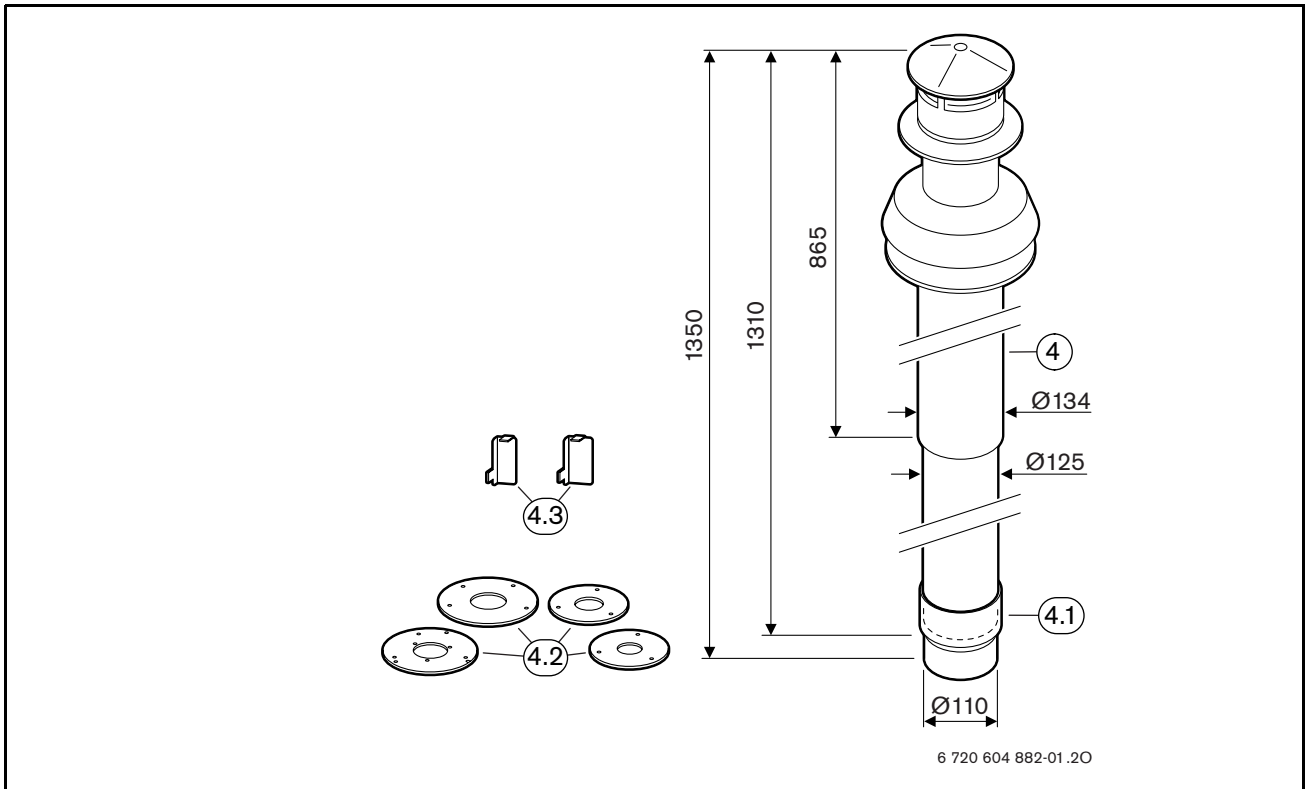
### Opis do rys. 1:

- 4: Przejście przez dach
- 4.1: Adapter Ø 80/110 na Ø 80/125
- 4.2: Kryzy dławiące Ø 44, Ø 52, Ø 60 i Ø 63
- 4.3: Przesłona dławiąca nr 1 i nr 2

## 1.4 A készülékkel szállított tartozékok

### Képalírás az 1. kép:

- 4: Tetokivezetés
- 4.1: Adapter Ø 80/110-rol Ø 80/125-re
- 4.2: Ø 44-ös, Ø 52-ös, Ø 60-ös és Ø 63-as szűkítő tárcsák
- 4.3: Terelőlemez 1-es és 2-es



1

## 2 Installazione e registrazioni

### 2.1 Avvertenze per l'installazione

- Utilizzando le prolungher concentriche AZ 263, 264, 265, 267 e 268, la lunghezza di scarico dell'accessorio AZ 262 può essere allungata in un qualunque punto tra l'apparecchio e l'accessorio stesso (4).
- Nelle tabelle, da pagina 40 in poi, sono presenti le lunghezze massime di scarico ( $L_{max}$ ) consentite e il corretto posizionamento del diaframma regolabile.
- Se vengono impiegati più di tre accessori scarico fumi è necessario utilizzare, sul lato aria, le guarnizioni dell'apposito kit cod. 8 719 918 704 (2 pezzi).

- E' possibile installare un raccordo con sportelli d'ispezione (accessorio AZ 271) per controllare i condotti fumari.
- Fare riferimento a particolari restrizioni locali che possono prescrivere l'installazione di raccordi ispezionabili dopo ogni deviazione dei condotti fumari.
- L'alto rendimento degli apparecchi mod. ZSR/ZWR 18/24-5 AE può causare la formazione di condensa nei condotti di scarico, perciò **se la lunghezza di scarico dovesse superare i 2 m. è necessario installare l'accessorio raccogli condensa AZ 270**, per convogliare verso lo scarico la condensa. Montare l'accessorio con una pendenza di 1% verso l'alto.

## 2 Montaż i nastawy

### 2.1 Wskazówki montażowe

- Zestaw powietrzno-spalinowy (AZ 262) można rozbudować w każdym miejscu pomiędzy urządzeniem a końcem przewodu aż do wyprowadzenia przez dach (4) za pomocą osprzętu AZ 263, 264, 265, 267, 268 i 271.
- Maksymalna dopuszczalna długość przewodów powietrzno-spalinowych  $L_{max}$  ujęta jest w tabeli na str. 40.
- Od 4 połączenia i każde kolejne należy uszczelnić od strony zewnętrznej uszczelką z zestawu uszczelki Nr kat. 8 719 918 704 (2 sztuki).

- Jeśli przewód spalinowy posiada otwór rewizyjny (AZ 271) należy zamontować go w miejscu łatwo dostępnym.
- Wg przepisów poszczególnych krajów otwór rewizyjny (AZ 271) może być wymagany po każdej zmianie kierunku przewodu spalinowego.
- Na skutek wysokiej sprawności urządzeń **ZSR/ZWR 18, 24-5 AE**, może dojść do kondensacji pary wodnej zawartej w spalinach. Z tego powodu, przy długości przewodu spalinowego powyżej **2 m ( $L_A > 2 m$ )**, należy wbudować odpływ kondensatu (AZ 270), a przewód powietrzno-spalinowy montować ze wzniesieniem 1 % (1 cm na metr) w kierunku przepływu spalin.

## 2 Montáž a seřízení

### 2.1 Montážní pokyny

- Vodorovné odkouření (AZ 262) může být mezi kotlem a střešní průchodkou (4) kdekoli prodlouženo příslušenstvím odkouření AZ 263, 264, 265, 267, 268 a 271.
- Dovolenu maximální délku potrubí spalin/spalovacího vzduchu  $L_{\max}$  je třeba vyčíst z tabulek od str. 40.
- Od 4. zástrčkového spoje je třeba každé další rozpojovací místo utěsnit z vzduchové strany těsněním ze sady těsnění 8 719 918 704 (2 kusy).

- Pokud je odkouření vybaveno kontrolním otvorem (AZ 271), je potřeba tento vestavět tak, aby byl lehce přístupný.
- Na základě předpisů jednotlivých zemí může být požadována vestavba kontrolního otvoru (AZ 271) za každým kolenem.
- Vlivem vysoké účinnosti zařízení **ZSR/ZWR 18, 24-5 AE** může docházet ke kondenzaci v spalinách obsažené vodní páry. Proto od **2 m** délky trubky odtahu spalin ( $L_A > 2 \text{ m}$ ) zamontovat odvod kondenzátu (AZ 270) a potrubí spalovacího vzduchu/vedení odtahu spalin nainstalovat se stoupáním 1 % (1 cm na m) ve směru proudění spalin.

## 2 Felszerelés és beállítások

### 2.1 Felszerelési utasítások

- A függőleges füstgázvezetés (AZ 262) a kazán és a tetőkivezetés (4) között bárhol kiegészíthető az AZ 263, 264, 265, 267, 268 és 271-es füstgáz-tartozékokkal.
- A megengedett leghosszabb füstgáz-, illetve friss levegő bevezető cső hossza  $L_{\max}$  megtalálható a 40. oldalon lévő táblázatban.
- A füstgáz elvezető cső belső oldalán a 4. csatlakozását követő minden csatlakozásnál alkalmazni kell a 8 719 918 704 (2 db) rendelési számú tömítő készletből egy tömítést.

- Ha a füstgázvezetésbe ellenorzo nyílást (AZ 271) is építenek, azt úgy kell elhelyezni, hogy a lehető legkönnyebben hozzáférhető legyen.
- Az egyes országok előírásainak megfelelően akár minden hajlat után szükséges lehet az ellenorzo nyílás (AZ 271) beépítése.
- A **ZSR/ZWR 18, 24-5 AE** készülékek magas hatékonysága miatt a füstgázokban található vízgőz kondenzálódhat. Ezért **2 m-nél** hosszabb füstcső esetén ( $L_A > 2 \text{ m}$ ) kondenzvíz elvezetőt (AZ 270) kell a rendszerbe építeni és a vízszintes friss levegő bevezető-füstgáz csövet a füstgáz útjának irányába való 1 %-os emelkedéssel (méterenként 1 cm) kell telepíteni.

## 2.2 Descrizione dei simboli utilizzati nelle figure all'installazione



- ▶ Applicare, sui raccordi e sulle guarnizioni, un velo di lubrificante esente da solventi (p.es. vaselina) (fig. 2).



- ▶ Inserire gli accessori per scarico fumi **fino al bloccaggio** (in questo caso: 50 mm profondità di inserimento) (fig. 3).



- ▶ Eseguire due fori Ø 3 mm nella tubazione per l'aria comburente (come da fig. 4). Profondità massima della foratura 8 mm! **Evitare assolutamente di danneggiare la tubazione di scarico fumi!**



- ▶ Utilizzando le viti incluse, assicurare la tubazione per l'aria comburente (fig. 5).

## 2.2 Objaśnienie symboli na rysunkach montażowych



- ▶ Lekko natłuścić uszczelkę po stronie spalin za pomocą tłuszczu nie zawierającego rozpuszczalnika (np. wazelina) (rys. 2).



- ▶ Wcisnąć **kształtkę** do oporu (głębokość wsunięcia ok. 50 mm) (rys. 3).



- ▶ Wywiercić w rurze powietrznej (zewnątrznej) dwa otwory Ø 3 mm. Maksymalna głębokość wiercenia 8 mm! **W żadnym przypadku nie uszkodzić przewodu spalinowego!** (rys. 4).



- ▶ Zabezpieczyć połączenie za pomocą załączonych wkrętów (rys. 5).

## 2.2 Vysvětlení symbolů na montážních vyobrazeních



- ▶ Těsnění na straně spalin lehce natřít mazivem neobsahujícím rozpouštědla (např. vazelínou) (obr. 2).



- ▶ Příslušenství odtahu spalin **zasunout na doraz** (zde: 50 mm zasouvací hloubka), (obr. 3).



- ▶ Do trubky spalovacího vzduchu vyvrtat 2 otvory Ø 3 mm. Max. hloubka vrtu 8 mm! **V žádném případě nepoškodit trubku vedení spalin!** (obr. 4).



- ▶ Zajistit spojení pomocí přiložených šroubů (obr. 5).

## 2.2 Az összeszerelést bemutató képek szimbólumainak magyarázata



- ▶ A tömítést a belső oldalon oldószert nem tartalmazó zsírral (pl. vazelin) enyhén zsírozza meg ( 2. kép).



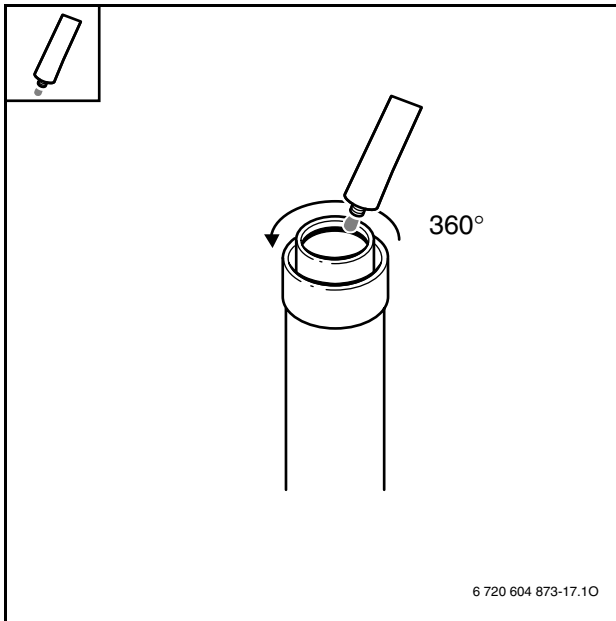
- ▶ A füstgáz tartozékokat ütközésig **tolja egymásba** (itt: 50 mm betolási mélység) ( 3. kép).



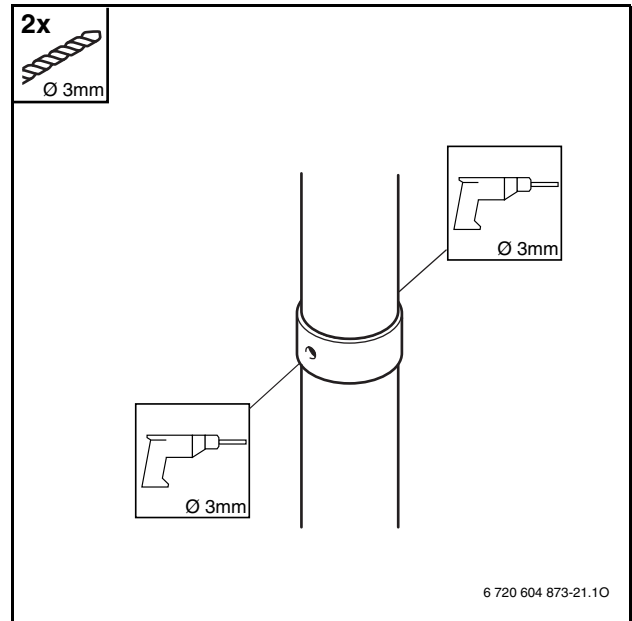
- ▶ Fúrjon két Ø 3 mm-es lyukat a friss levegő bevezető csőbe. Maximális furatmélység 8 mm! **A füstgáz elvezető csövet semmi esetre sem szabad megsérteni!** ( 4. kép).



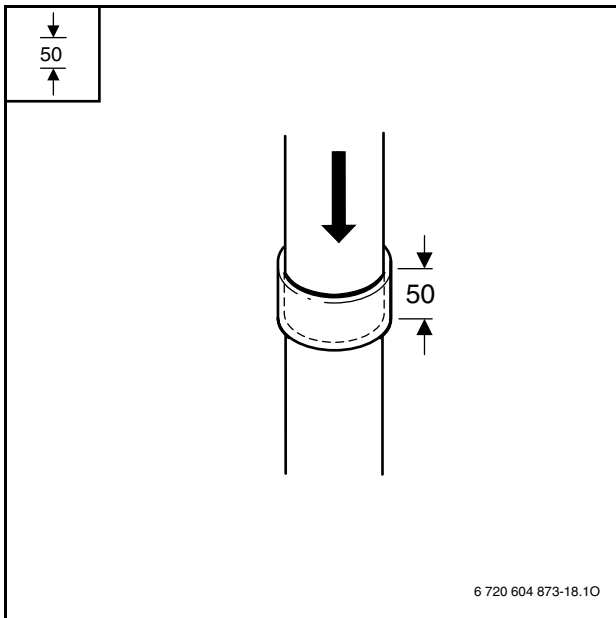
- ▶ Rögzítse az összeköttetést a mellékelt csavarokkal ( 5. kép).



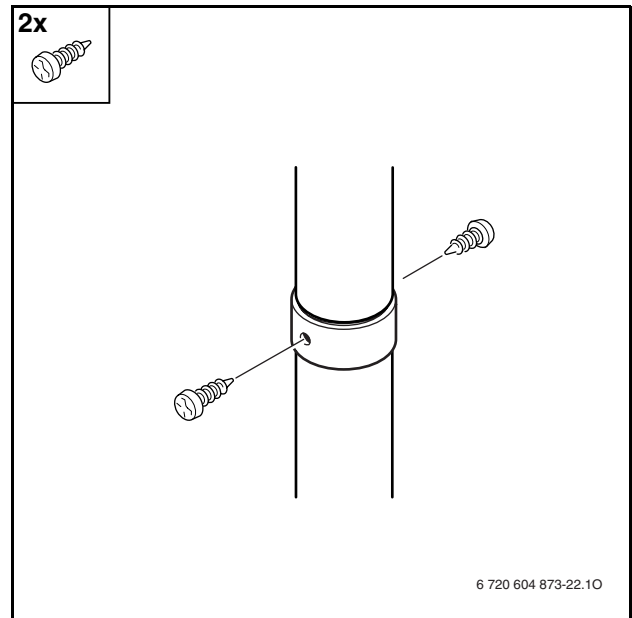
2



4



3



5

## 2.3 Istruzioni relative al montaggio dell'accessorio con diverse tipologie di tetto

### 2.3.1 Tetto inclinato (figura 6)

In caso di tetti inclinati, l'installazione dell'accessorio AZ 262 può essere effettuata utilizzando il tegolino inclinato (accessori AZ 137, AZ 243):

- Il tegolino per tetti inclinati (AZ 137, AZ 243) può essere impiegato in caso di tetti con pendenze da  $25^\circ - 50^\circ$ .

Misure delle distanze:

<b>Z</b>	$\geq 400$ , in zone nevose $\geq 500$
$\alpha$	$\leq 50^\circ$ , in zone nevose $\leq 40^\circ$

Tab. 3

## 2.3 Wskazówki do montażu ponad dachem

### 2.3.1 Dach skośny (rys. 6)

Przy dachu skośnym montaż zestawu AZ 262 można wykonać za pomocą kołnierza dachowego skośnego Junkers (AZ 137, AZ 207, AZ 243):

- Kołnierz dachowy skośny można stosować przy nachyleniu dachu od  $25^\circ - 50^\circ$ .

Minimalna odległość:

<b>Z</b>	$\geq 400$ , na obszarach o wysokich opadach śniegu $\geq 500$
$\alpha$	$\leq 50^\circ$ , na obszarach o wysokich opadach śniegu $\leq 40^\circ$

Tab. 3

## 2.3 Upozornění k montáži nad střechu

### 2.3.1 Šikmá střecha (obr. 6)

Montáž příslušenství AZ 262 v případě šikmé střechy může být provedena Junkers manžetou svislého odkouření (AZ 137, AZ 207, AZ 243):

- Manžeta může být použita pro sklon střechy v rozmezí  $25^\circ - 50^\circ$ .

Odstupy:

<b>Z</b>	$\geq 400$ , v oblastech s častými sněhovými přeháňkami $\geq 500$
$\alpha$	$\leq 50^\circ$ , v oblastech s častými sněhovými přeháňkami $\leq 40^\circ$

Tab. 3

## 2.3 Utasítások a tetore való telepítéshez

### 2.3.1 Ferde teto (6. kép)

Az AZ 262-est ferde teto esetében a Junkers ferde tetohöz való kivezetoidommal (AZ 137, AZ 207, AZ 243) lehet felszerelni:

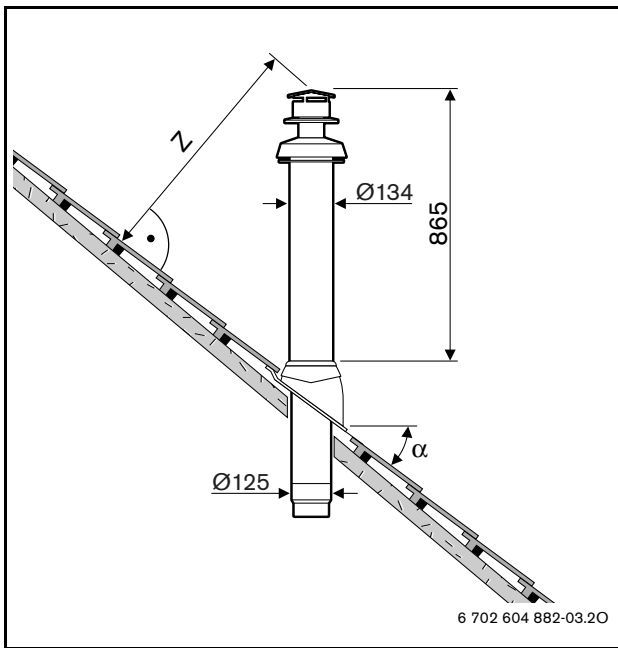
- A ferde tetohöz való kivezetoidomot  $25^\circ - 50^\circ$ -os dolésszögu tetokhoz lehet használni.

Oldaltávolságok:

<b>Z</b>	$\geq 400$ , hóban gazdag területeken $\geq 500$
$\alpha$	$\leq 50^\circ$ , hóban gazdag területeken $\leq 40^\circ$

Tab. 3





6

### 2.3.2 Tetto piano (figura 7)

In caso di tetti piatti, l'installazione dell'accessorio AZ 262 può essere effettuata utilizzando il tegolino piatto (accessorio AZ 136):

- Non è permesso posare semplicemente l'accessorio AZ 136 (17) ma deve essere ben fissato alla copertura del tetto, o incollato con i fogli d'impermeabilizzazione oppure colato nella copertura stessa.
- L'accessorio AZ 136 non può essere impiegato in caso di tetto non ventilato.

Misure delle distanze:

	Materiali di costruzione infiammabili	Materiali di costruzione non infiammabili
<b>X</b>	≥ 1500	≥ 500

Tab. 4

### 2.3.2 Dach płaski (rys. 7)

Przy dachu płaskim, montaż AZ 262 można wykonać za pomocą kołnierza dachowego płaskiego (AZ 136):

- Kołnierz płaski (17) musi zostać przyklejony do powierzchni dachu lub powinien być wtopiony w pokrycie dachu. Zastosowanie luźnego kołnierza jest niedopuszczalne..

Minimalna odległość:

	od palnych materiałów budowlanych	od niepalnych materiałów budowlanych
<b>X</b>	≥ 1500	≥ 500

Tab. 4

### 2.3.2 Plochá střecha (obr. 7)

Montáž příslušenství AZ 262 v případě ploché střechy může být provedena manžetou svislého odkouření (AZ 136):

- Lepící příruba (17) se musí vlepit a zalít do střešního povrchu s vysokopolymerními drahami. Pouhé volné položení je nepřípustné.
- Příslušenství AZ 136 nelze použít v případě vyšších střešních teplot.

Odstupy:

	Hořlavé stavební materiály	Nehořlavé stavební materiály
<b>X</b>	≥ 1500	≥ 500

Tab. 4

### 2.3.2 Laposteto ( 7. kép)

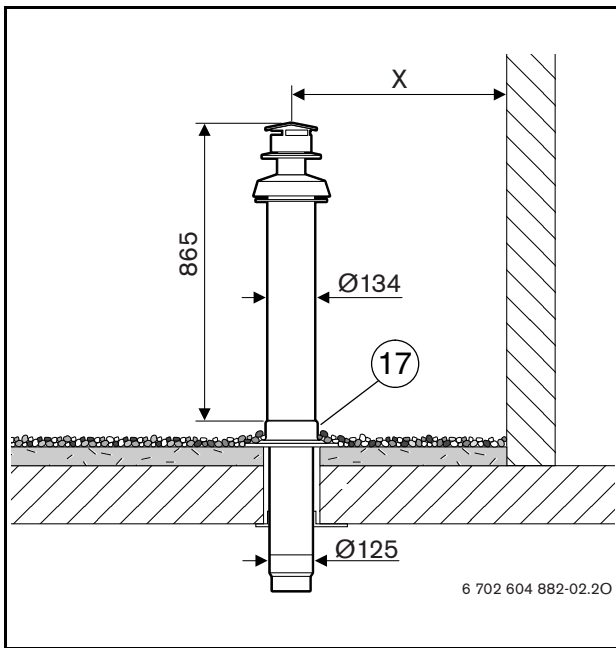
Az AZ 262-est lapos teto esetében a lapos tetohöz való karimával (AZ 136) lehet felszerelni:

- A ragasztható karimát (17) hozzá kell ragasztani a polimer tetoborításhoz vagy bele kell önteni a héjazatba. A szabadon mozgó elvezetés nem engedélyezett.
- Az AZ 136 tetőtér-beépítés esetén nem használható.

Oldaltávolságok:

	éghető építőanyagok	nem éghető építőanyagok
<b>X</b>	≥ 1500	≥ 500

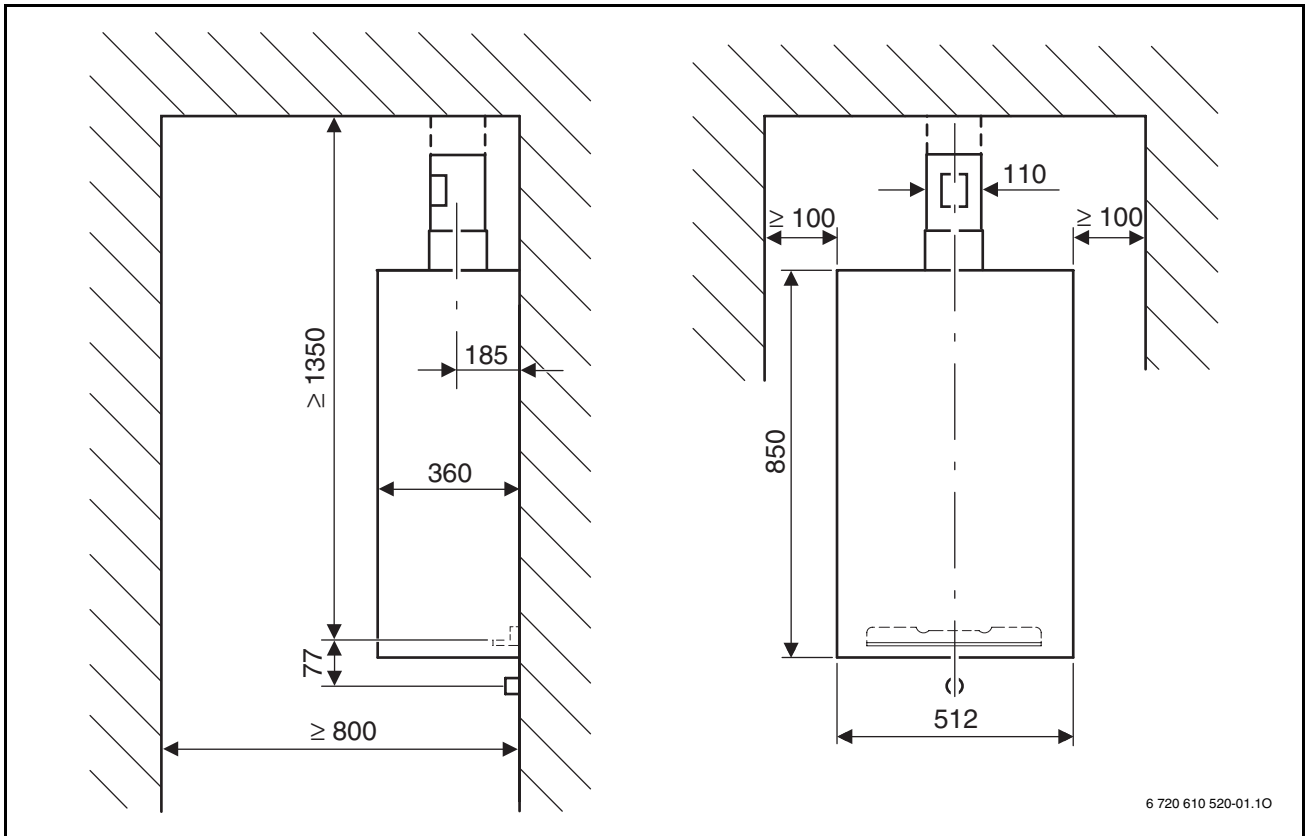
Tab. 4



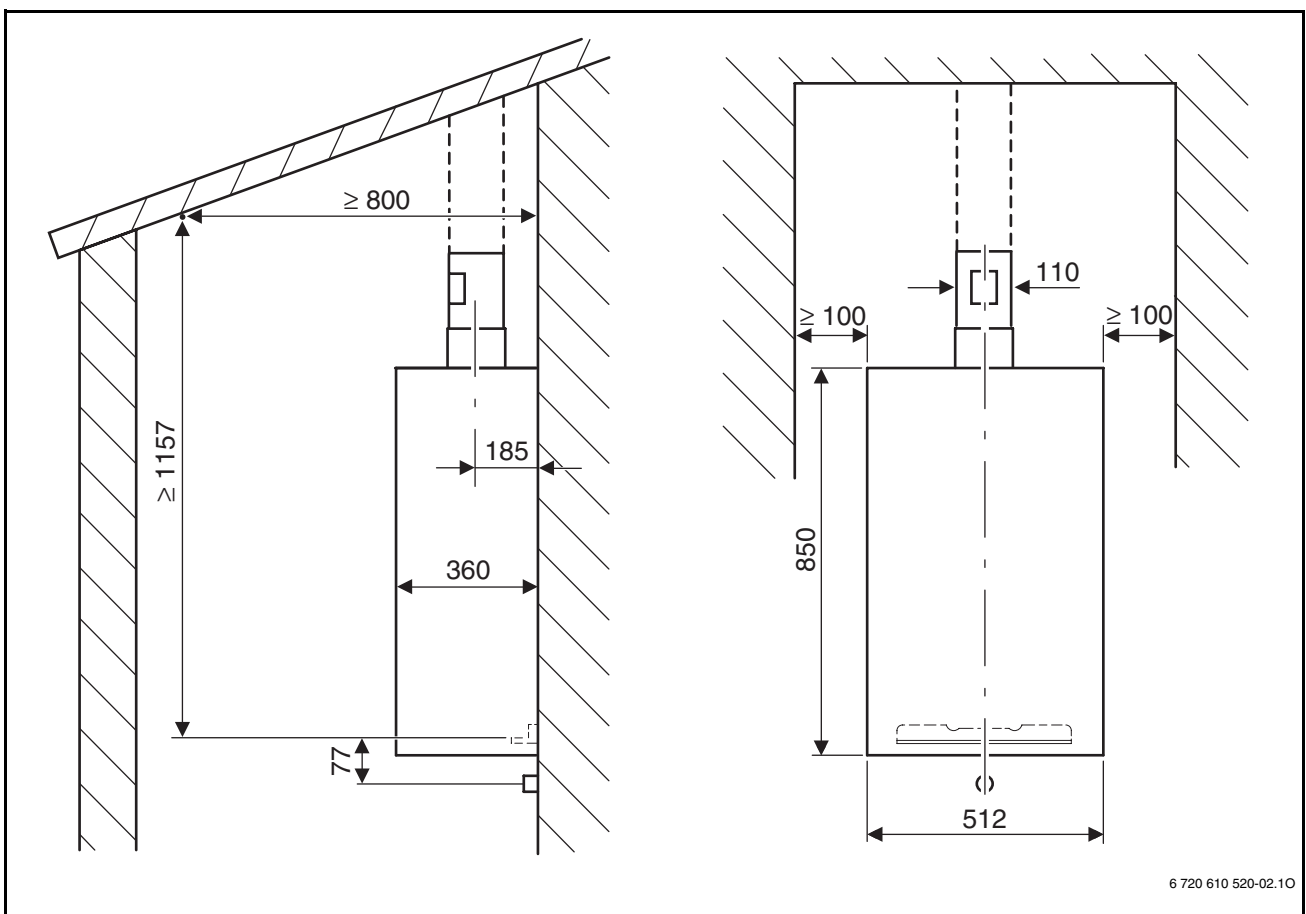
7

**2.4 Dimensioni di ingombro degli apparecchi**  
**Wymiary podłączeniowe dla kotłów wiszących**  
**Vestavné rozměry pro kotel bez zásobníku**  
**Tároló nélküli kazán beépítési méretei**

**Tetto piano (figura 8), Tetto inclinato (figura 9)**  
**Dach płaski (rys. 8), Dach skośny (rys. 9)**  
**Plochá střecha (obr. 8), Šikmá střecha (obr. 9)**  
**Laposteto ( 8. kép), Ferde teto ( 9. kép)**



8



9

**2.5 Dimensioni di ingombro degli apparecchi con bollitore ad accumulo installato lateralmente**

**Wymiary montażowe dla kotła obok wiszącego zasobnika**

**Vestavné rozměry pro kotel umístěný vedle zavěšeného zásobníku**

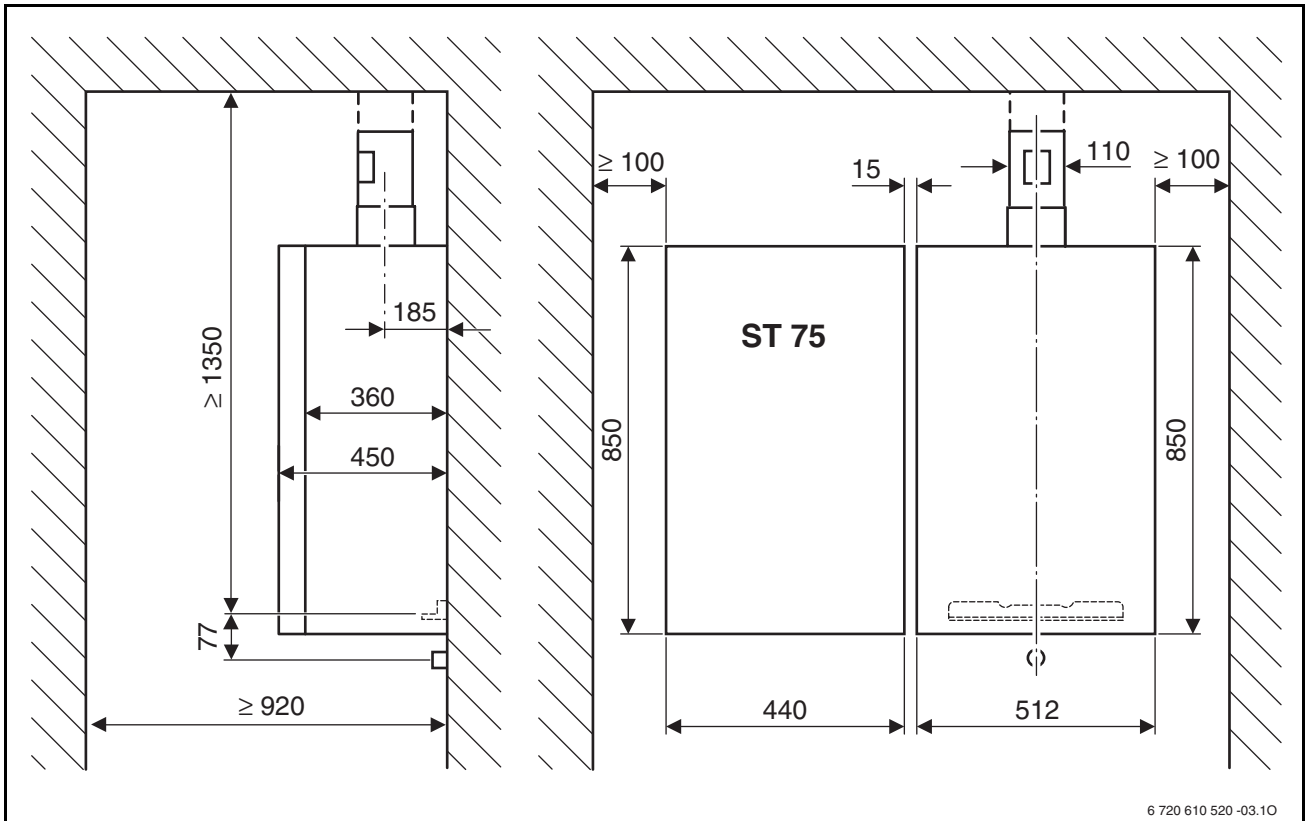
**Fali tároló melletti kazán beépítési méretei**

**Tetto piano (figura 10), Tetto inclinato (figura 11)**

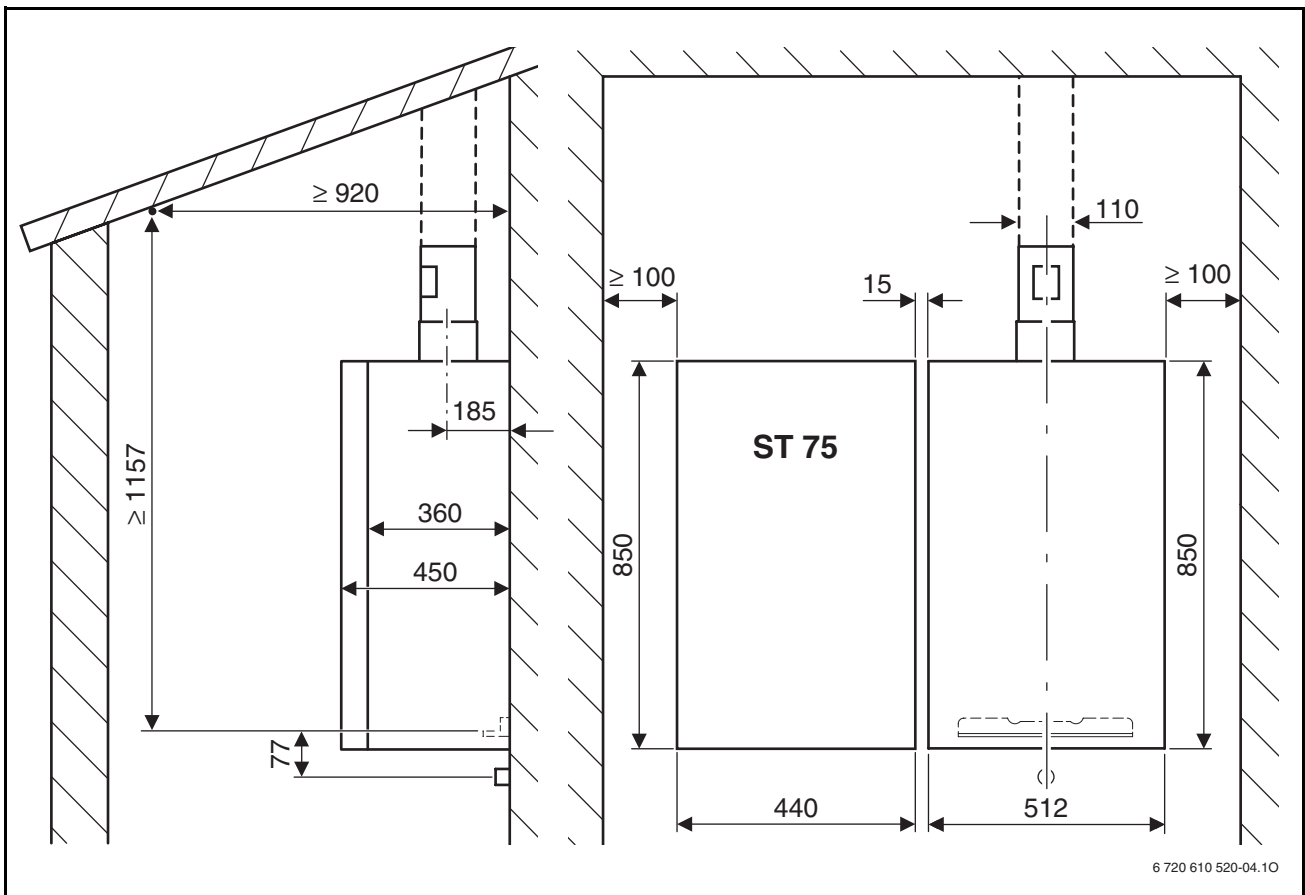
**Dach płaski (rys. 10), Dach skośny (rys. 11)**

**Plochá střecha (obr. 10), Šikmá střecha (obr. 11)**

**Laposteto ( 10. kép), Ferde teto ( 11. kép)**



10



11

## 2.6 Dimensioni di ingombro degli apparecchi con bollitore ad accumulo installato a terra

Wymiary montażowe dla kotła nad stojącym zasobnikiem

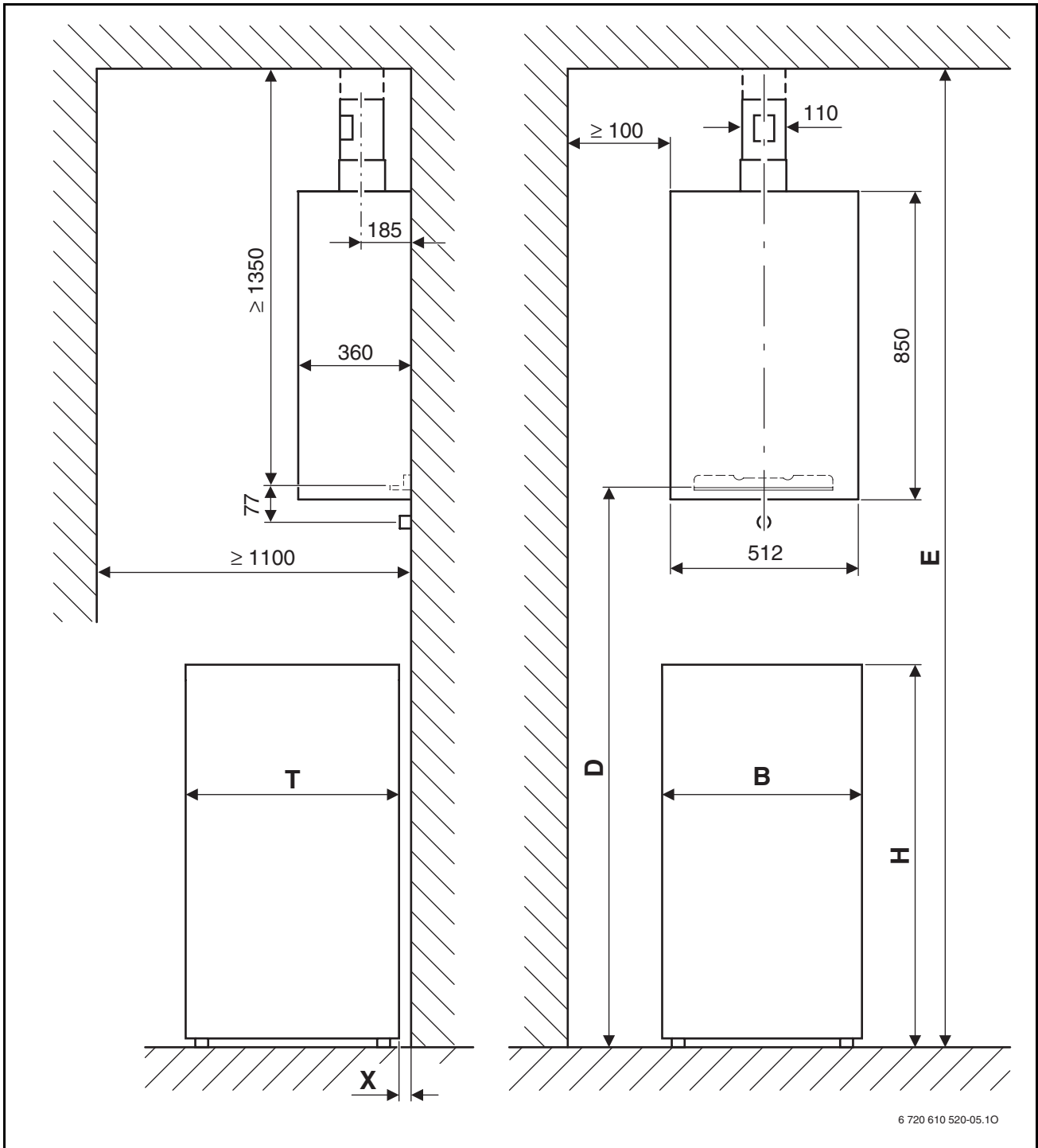
Vestavné rozměry pro kotel umístěným nad zásobníkem stojícím na zemi

Padlón álló tároló melletti kazán beépítési méretei

		<b>B</b>	<b>D</b>	<b>E</b>	<b>H</b>	<b>T</b>	<b>X</b>
<b>ZSR/ZWR 18-5 AE</b> <b>ZSR/ZWR 24-5 AE</b>	<b>ST 90-3</b>	500	≥ 1050	≥ 2120	820	540	≤ 60
	<b>ST 120-1 E</b>	500	≥ 1150	≥ 2220	920	500	
	<b>ST 160-1 E</b>	550				550	0

Tab. 5





12

## 2.7 Installazione dell'accessorio AZ 262

### 2.7.1 Lunghezze di scarico fumi inferiori a 2 m

- ▶ Installare la piastra di allacciamento e di montaggio seguendo le rispettive istruzioni d'installazione.
- ▶ Misurare la lunghezza occorrente del condotto concentrico di scarico (4) (figura 13).
- ▶ Togliere l'adattatore (4.1).

#### Legenda relativa alla figura 13:

- 4: Condotta concentrica di scarico  
4.1: Adattatore da Ø 80/110 a Ø 80/125

## 2.7 Montáž AZ 262

### 2.7.1 Do 2 m délky trubky odtahu spalin

- ▶ Montážní připojovací desku namontovat dle návodu k instalaci.
- ▶ Stanovit délku  $L_A$  střešní průchodky (4) (obr. 13).
- ▶ Odstranit adaptér (4.1).

#### Legenda k obr. 13:

- 4: Střešní průchodka  
4.1: Adaptér z Ø 80/110 na Ø 80/125

## 2.7 Montaż AZ 262

### 2.7.1 Do 2 m długości rury spalinowej

- ▶ Płytę montażową zamontować zgodnie z instrukcją montażu.
- ▶ Ustalić długość  $L_A$  przewodu powietrzno-spalinowego (4) (rys. 13).
- ▶ Zdjąć adapter (4.1).

#### Opis do rys. 13:

- 4: Przejście przez dach  
4.1: Adapter Ø 80/110 na Ø 80/125

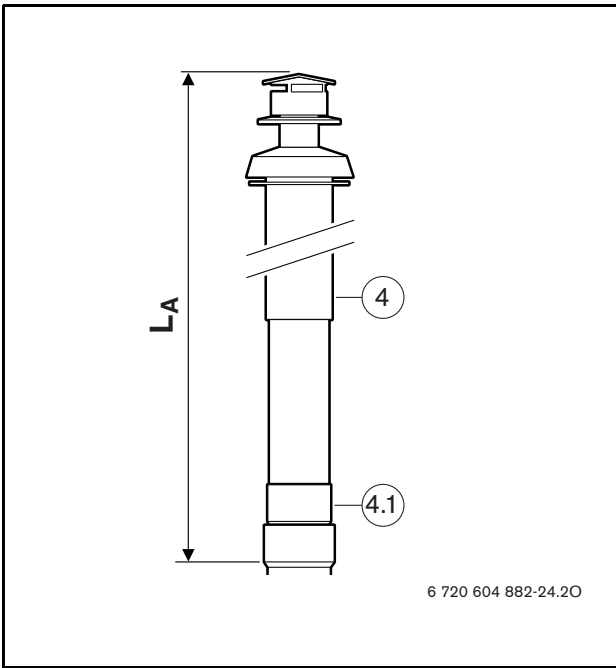
## 2.7 Az AZ 262-os felszerelése

### 2.7.1 2 m-nél rövidebb füstgáz cső esetén

- ▶ A felszerelő lemezt a telepítési utasításnak megfelelően szerelje fel.
- ▶ Ki kell számítani a tetokivezetés (4) hosszát ( $L_A$ ) (13. kép).
- ▶ Távolítsa el az adaptert (4.1).

#### Képaláírás az 13. kép:

- 4: Tetokivezetés  
4.1: Adapter Ø 80/110-rol Ø 80/125-re



13

- ▶ Tagliare il tubo di aspirazione aria del condotto (4) alla lunghezza desiderata  $L_V = L_A - 47$  (figura 14).
- ▶ Assicurarsi che il taglio venga effettuato ad angolo retto (figura 15).
- ▶ Rifinire la superficie di taglio (figura 16).
- ▶ Montare l'accessorio; dopo aver applicato, sui raccordi e sulle guarnizioni, un velo di lubrificante esente da solventi (p.es. vaselina) (figura 17).

#### Legenda relativa alle figure 14, 15, 16 e 17:

- 4: Condotto concentrico di scarico  
 4.1: Adattatore da Ø 80/110 a Ø 80/125

- ▶ Potrubí vzduchu pro spalování a střešní průchodku (4) pravouhle zkrátit, resp. prodloužit na rozměr  $L_V = L_A - 47$  (obr. 14).
- ▶ Potrubí vzduchu pro spalování a střešní průchodku (4) pravouhle zkrátit, resp. prodloužit na rozměr  $L_A$  (obr. 15).
- ▶ Odjehlít a očistit řezné hrany (obr. 16).
- ▶ Namontovat příslušenství odtahu spalin (obr. 17).

#### Legenda k obr. 14, 15, 16 a 17:

- 4: Střešní průchodka  
 4.1: Adaptér z Ø 80/110 na Ø 80/125

- ▶ Skrócić prostopadle przewód doprowadzający powietrze (4) wg wzoru  $L_V = L_A - 47$  (rys. 14).
- ▶ Skrócić prostopadle przewód spalinowy (4) na wymiar  $L_A$  (rys. 15).
- ▶ Krawędzie cięcia wyrównać i oczyścić (rys. 16).
- ▶ Zamontować rurę powietrzno-spalinową (rys. 17).

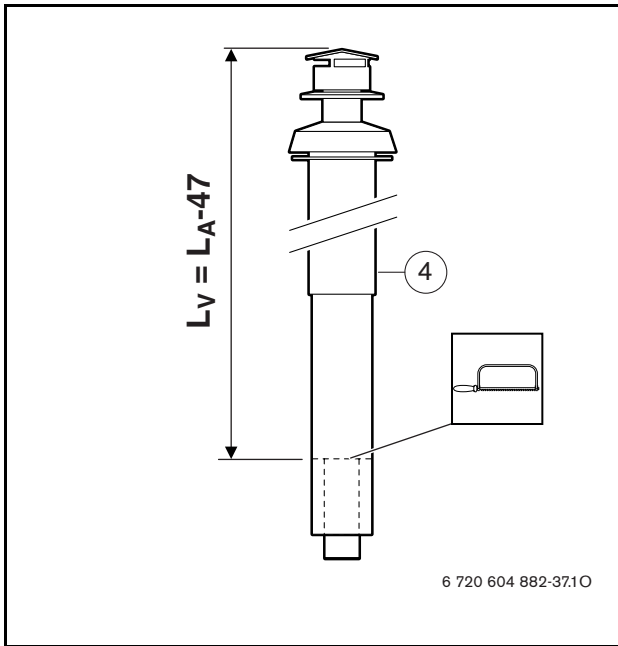
#### Opis do rys. 14, 15, 16 i 17:

- 4: Przejście przez dach  
 4.1: Adapter Ø 80/110 na Ø 80/125

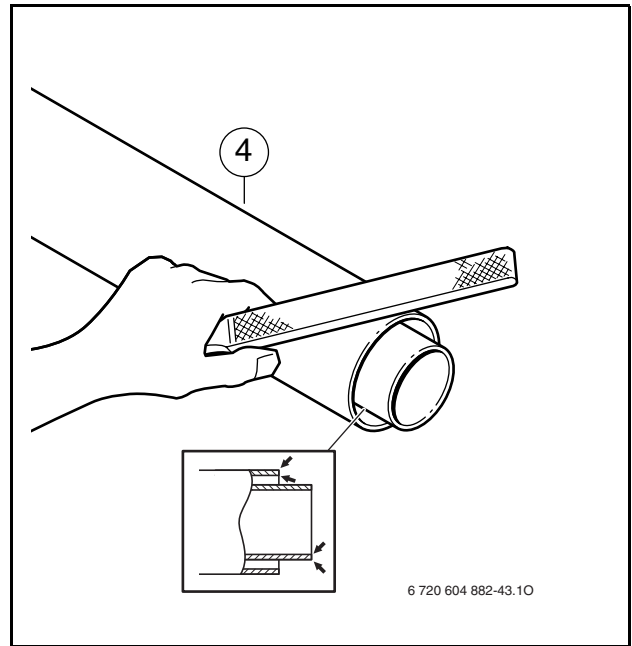
- ▶ A tetokivezetés levegő ellátó vezetékét (4) vágja le merolegesen az  $L_V = L_A - 47$  méretre ( 14. kép).
- ▶ A tetokivezetés füstgáz elvezetését (4) vágja le merolegesen az  $L_A$  méretre ( 15. kép).
- ▶ A vágási éleket sorjátlanítsa le és tisztítsa meg ( 16. kép).
- ▶ Szerelje fel a füstgáz tartozékokat ( 17. kép).

#### Képaláírás az 14., 15., 16. és a 17. képhez:

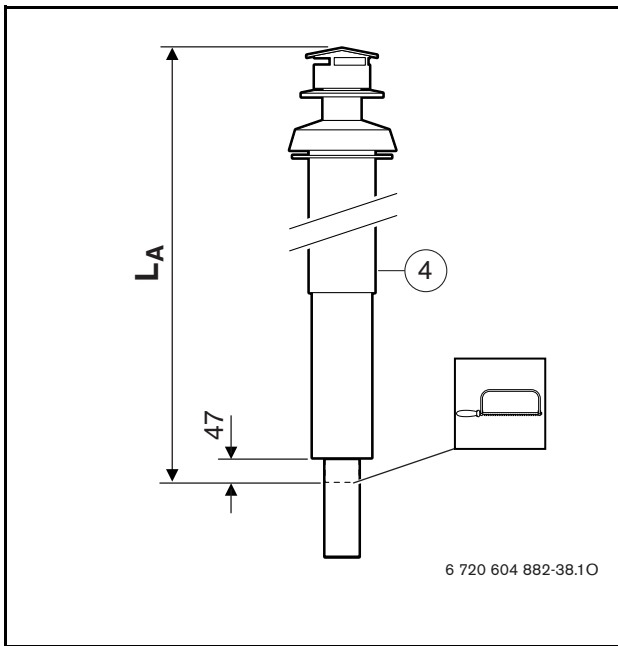
- 4: Tetokivezetés  
 4.1: Adapter Ø 80/110-rol Ø 80/125-re



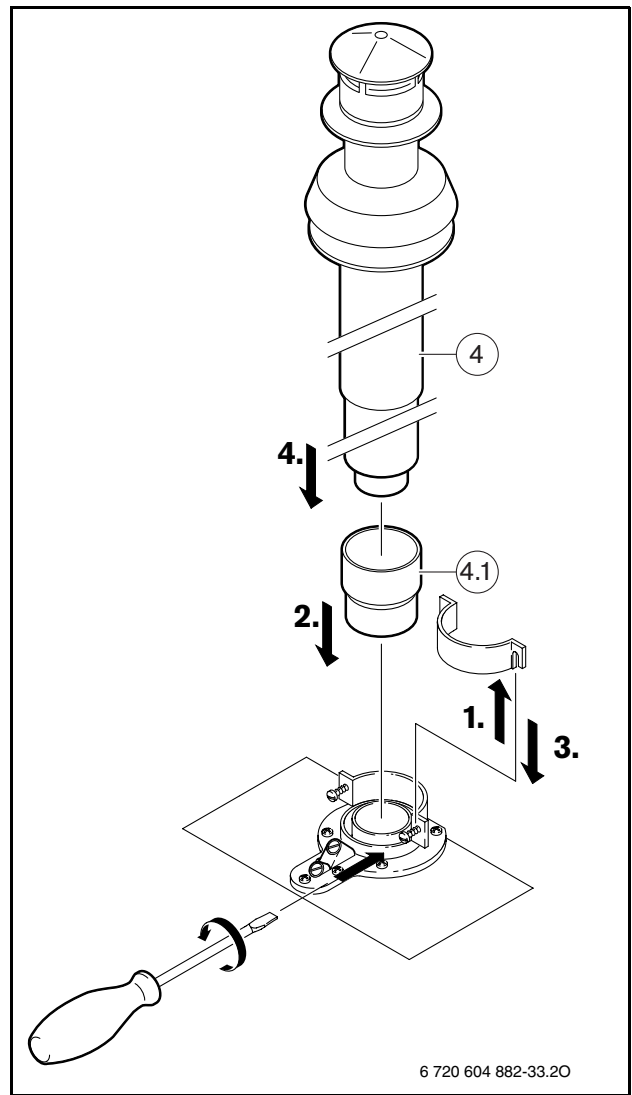
14



16



15



17

## Italiano

- ▶ Togliere il mantello.
- ▶ Togliere le viti e il coperchio della camera di combustione.
- ▶ Alzare il canotto scarico fumi e fissarlo (figura 18).
- ▶ Fissare il coperchio della camera di combustione con le viti.
- ▶ Rimontare il mantello.

- ▶ Sejmout opláštění.
- ▶ Odšroubovat víko hořákové komory.
- ▶ Posuvné pouzdro posunout směrem nahoru a zajistit (obr. 18).
- ▶ Namontovat víko komory hořáku.
- ▶ Namontovat opláštění.

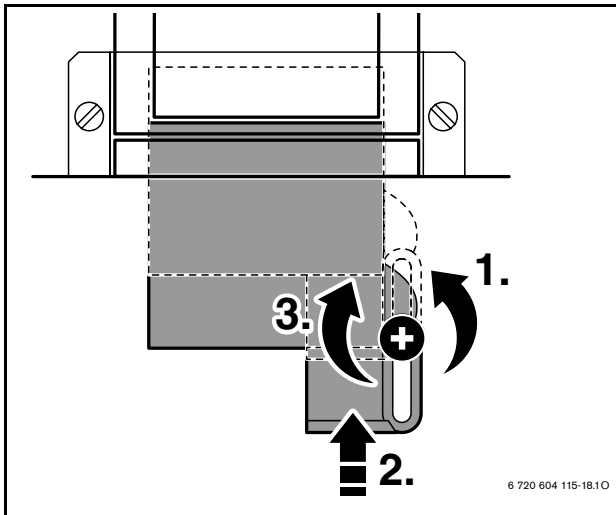
## Česky

## Polski

- ▶ Zdjąć obudowę.
- ▶ Odkręcić pokrywę komory spalania.
- ▶ Tulejki przesunąć do góry i zabezpieczyć (rys. 18).
- ▶ Zamontować pokrywę komory spalania.
- ▶ Zamontować obudowę.

- ▶ Vegye le a borító lemezt.
- ▶ Csavarozza le az égőkamra tetejét.
- ▶ Tolja fel és rögzítse a tolóhüvelyt ( 18. kép).
- ▶ Szerelje vissza az égőkamra tetejét.
- ▶ Tegye vissza a borító lemezt.

## Magyar



18

**2.7.2 Lunghezze di scarico fumi superiori a 2 m**

**Prudenza:** con lunghezze di scarico fumi superiori a 2 m è obbligatorio installare l'accessorio raccogli condensa AZ 270.

- ▶ Installare la piastra di allacciamento e di montaggio seguendo le rispettive istruzioni d'installazione.
- ▶ Misurare la lunghezza occorrente del condotto concentrico di scarico (4) (figura 19), facendo attenzione all'altezza dell'accessorio raccogli condensa AZ 270.
- ▶ Togliere l'adattatore (4.1).

**Legenda relativa alla figura 19:**

- 4: Condotto concentrico di scarico  
4.1: Adattatore da Ø 80/110 a Ø 80/125

**2.7.2 Powyżej 2 m długości rury spalinowej**

**Uwaga:** powyżej 2 m rury spalinowej, montować odpływ kondensatu (AZ 270).

- ▶ Płytę montażową zamontować zgodnie z instrukcją montażu.
- ▶ Ustalić długość  $L_A$  przewodu powietrzno-spalinowego (4) (rys. 19). Zwrócić uwagę na wysokość kształtki odpływu kondensatu (AZ 270).
- ▶ Zdjąć adapter (4.1).

**Opis do rys. 19:**

- 4: Przejście przez dach  
4.1: Adapter Ø 80/110 na Ø 80/125

**2.7.2 Od 2 m délky trubky odtahu spalin**

**Pozor:** při délce trubky odtahu spalin od 2 m namontovat odvod kondenzátu (AZ 270).

- ▶ Montážní připojovací desku namontovat dle návodu k instalaci.
- ▶ Stanovit délku  $L_A$  střešní průchodky (4) (obr. 19). Pritom zohlednit výšku odvodu kondenzátu (AZ 270).
- ▶ Odstranit adaptér (4.1).

**Legenda k obr. 19:**

- 4: Střešní průchodka  
4.1: Adaptér z Ø 80/110 na Ø 80/125

**2.7.2 2 m-nél hosszabb füstgáz cső esetén**

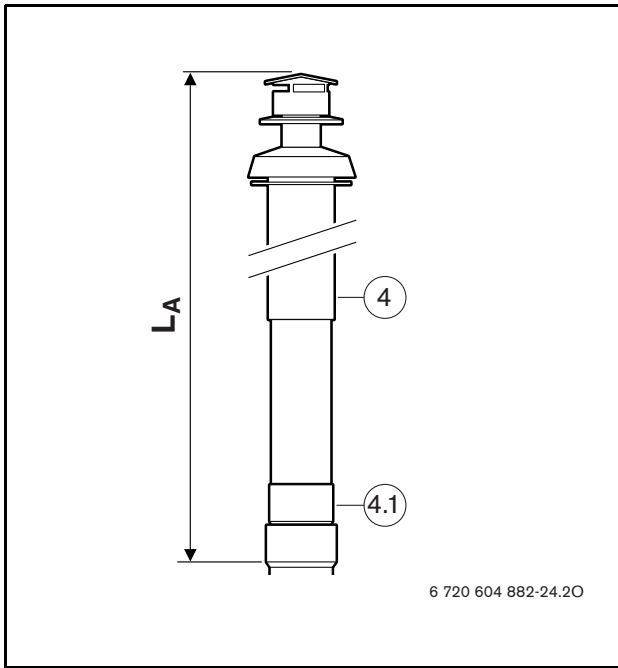
**Vigyázat:** 2 m-nél hosszabb füstgáz cső esetén kondenzvíz elvezetőt (AZ 270) kell a rendszerbe építeni.

- ▶ A felszerelő lemezt a telepítési utasításnak megfelelően szerelje fel.
- ▶ Ki kell számítani a tetokivezetés (4) hosszát ( $L_A$ ) (19. kép). Figyeljen a kondenzvíz elvezető (AZ 270) magasságára is.
- ▶ Távolítsa el az adaptert (4.1).

**Képaláírás az 19. kép:**

- 4: Tetokivezetés  
4.1: Adapter Ø 80/110-rol Ø 80/125-re





19

- ▶ Tagliare il condotto concentrico (4) alla lunghezza desiderata  $L_V = L_A - 47$  (figura 20).
- ▶ Assicurarsi che il taglio venga effettuato ad angolo retto (figura 21).
- ▶ Rifinire la superficie di taglio (figura 22).
- ▶ Montare l'accessorio raccogli condensa AZ 270 secondo le rispettive istruzioni; dopo aver applicato, sui raccordi e sulle guarnizioni, un velo di lubrificante esente da solventi (p.es. vaselina).
- ▶ Montare l'accessorio AZ 262; dopo aver applicato, sui raccordi e sulle guarnizioni, un velo di lubrificante esente da solventi (p.es. vaselina) (figura 23).

#### Legenda relativa alle figure 20, 21, 22 e 23:

- 4: Condotta concentrico di scarico  
 4.1: Adattatore da Ø 80/110 a Ø 80/125  
 20: AZ 270

- ▶ Skrócić prostopadle przewód doprowadzający powietrze (4) wg wzoru  $L_V = L_A - 47$  (rys. 20).
- ▶ Skrócić prostopadle przewód spalinowy (4) na wymiar  $L_A$  (rys. 21).
- ▶ Krawędzie cięcia wyrównać i oczyścić (rys. 22).
- ▶ Odpływ kondensatu AZ 270 montować zgodnie z instrukcją.
- ▶ Zamontować rurę powietrzno-spalinową (rys. 23).

#### Opis do rys. 20, 21, 22 i 23:

- 4: AZ 262  
 4.1: Adapter Ø 80/110 na Ø 80/125  
 20: AZ 270

- ▶ Potrubí vzduchu pro spalování a střešní průchodku (4) pravouhle zkrátit, resp. prodloužit na rozměr  $L_V = L_A - 47$  (obr. 20).
- ▶ Potrubí vzduchu pro spalování a střešní průchodku (4) pravouhle zkrátit, resp. prodloužit na rozměr  $L_A$  (obr. 21).
- ▶ Odjehlit a očistit řezné hrany (obr. 22).
- ▶ Odvod kondenzátu AZ 270 namontovat dle návodu.
- ▶ Namontovat příslušenství odtahu spalin (obr. 23).

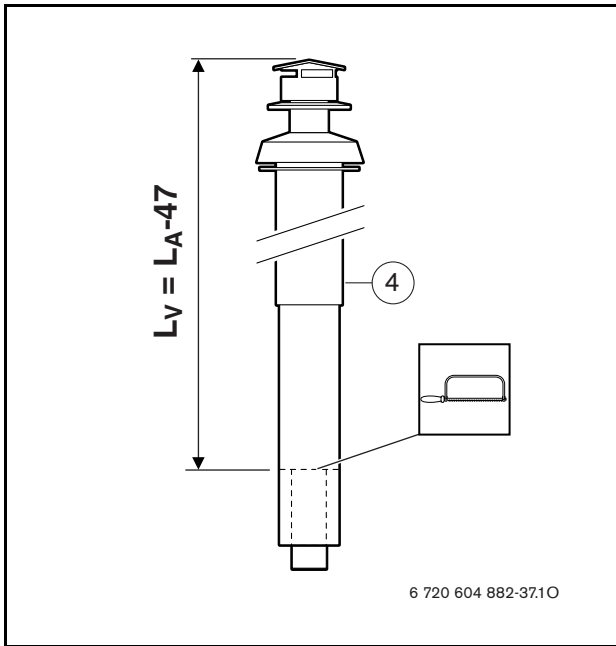
#### Legenda k obr. 20, 21, 22 a 23:

- 4: AZ 262  
 4.1: Adaptér z Ø 80/110 na Ø 80/125  
 20: AZ 270

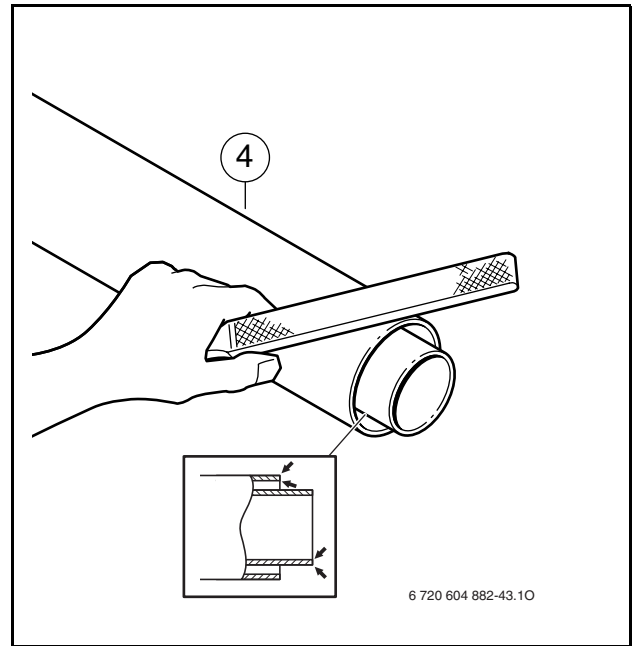
- ▶ A tetokivezetés levegő ellátó vezetékét (4) vágja le merolegesen az  $L_V = L_A - 47$  méretre ( 20. kép).
- ▶ A tetokivezetés füstgáz elvezetését (4) vágja le merolegesen az  $L_A$  méretre ( 21. kép).
- ▶ A vágási éleket sorjátlanítsa le és tisztítsa meg ( 22. kép).
- ▶ A kondenzvíz elvezetőt (AZ 270) az utastásnak megfelelően kell felszerelni.
- ▶ Szerelje fel a füstgáz tartozékokat ( 23. kép).

#### Képalírás az 20., 21., 22. és a 23. képhez:

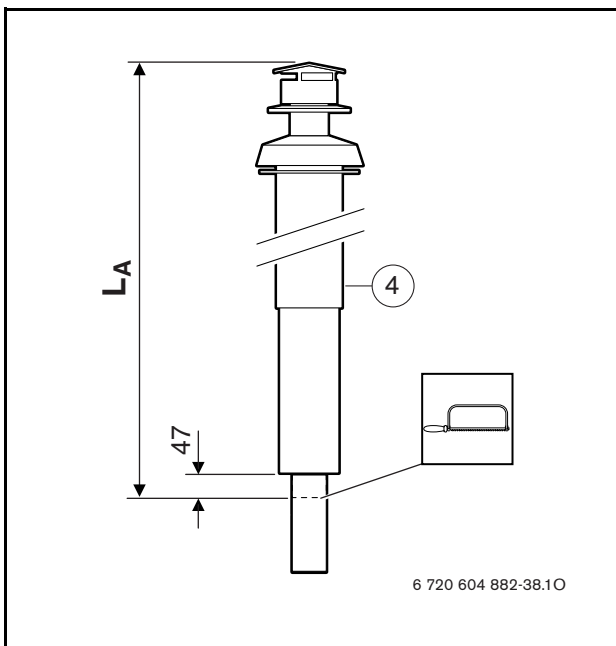
- 4: AZ 262  
 4.1: Adapter Ø 80/110-rol Ø 80/125-re  
 20: AZ 270



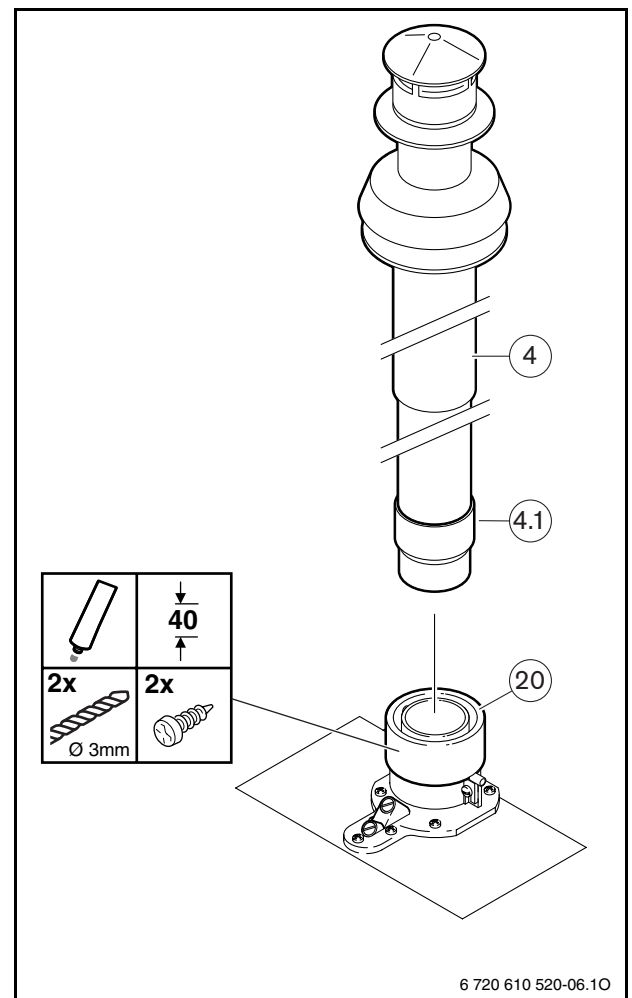
20



22



21



23

## 2.8 Regolazione degli apparecchi all'accessorio AZ 262 secondo le differenti lunghezze di scarico

L'adattamento su diversi accessori per scarico fumi avviene attraverso il diaframma orientabile integrato nell'apparecchio.

Per il corretto posizionamento del parzializzatore regolabile (impostazione di fabbrica = 1), in base alla lunghezza di scarico fumi L ed alle curve necessarie all'installazione, consultare la tabella 6 o il capitolo 3. Se il caso, procedere come segue:

- ▶ Togliere il mantello.
- ▶ Togliere le viti e il coperchio della camera di combustione.

## 2.8 Přizpůsobení plynových závěsných kotlů k příslušenství odtahu spalin

Vyladění na různá příslušenství odtahu spalin je prováděno pevnými škrťacími clonami a hradicími plechy.

Z tabulky 6 nebo kap. 3 vyčíst, zda konkrétní situace vestavby (délka potrubí odtahu spalin L, počet oblouků potrubí odtahu spalin) vyžaduje přizpůsobení k příslušenství odtahu spalin (seřízení z výrobního závodu = 1). V případě potřeby postupovat následujícím způsobem:

- ▶ Sejmout opláštění.
- ▶ Odšroubovat víko hořákové komory.

## 2.8 Dopasowanie kotła do osprzętu powietrzno-spalinowego

Dopasowanie kotła do różnych wersji przewodów powietrzno-spalinowych odbywa się za pomocą wbudowanej do kotła nastawialnej przysłony dławiącej.

Sprawdzić w tabeli 6 lub w rozdziale 3, czy przedstawione tam sytuacje zabudowy (długość rury spalinowej L, liczba kolan) wymagają dopasowania kotła do osprzętu spalinowego (nastawa fabryczna = 1). W razie potrzeby postąpić następująco:

- ▶ Zdjąć obudowę.
- ▶ Odkręcić pokrywę komory spalania.




## 2.8 A gázkazán és a füstgáz tartozékok összehangolása



A különböző füstgáz tartozékok összehangolása a készülékbe épített állítható szűkítő lemezzel történik.

A 6. táblázatban vagy a 3. fejezetben nézze meg, hogy az adott beépítési helyzet esetén (füstgáz cső hossza L, könyökök száma) szükség van-e a füstgáz tartozékok összehangolására (gyári beállítás = 1). Amennyiben igen, a következőképpen járjon el:

- ▶ Vegye le a borító lemezt.
- ▶ Csavarozza le az égőkamra tetejét.



Max. 2 x  ( 1 x  = 2 x  )

		L [mm]	L <sub>max</sub> [mm]	
<b>ZSR/ZWR 18-5 AE</b>	0 x 90°	≤ 2000	4000	13
		2000 – 3100		12
		3100 – 4000		10
	1 x 90°	≤ 2000	4000	10
		2000 – 4000		7
		≤ 2000		8
	2 x 90°	2000 – 3000	4000	7
		3000 – 4000		1
		≤ 2000		
<b>ZSR/ZWR 24-5 AE</b>	0 x 90°	≤ 2600	4000	13
		2600 – 4000		10
	1 x 90°	≤ 2000	4000	10
		2000 – 4000		7
	2 x 90°	≤ 2000	4000	7
		2000 – 4000		1

Tab. 6

## Italiano

- ▶ Togliere la vite di fissaggio (256.1) del parzializzatore regolabile (256) (figura 24).
- ▶ Ruotare il parzializzatore regolabile (256) in corrispondenza al foro scelto tramite le tabelle (vedi tab. 8 o capitolo 3) (figura 25).
- ▶ Fissare il parzializzatore regolabile (256) con la vite (256.1) (figura 26).
- ▶ Montare il coperchio della camera di combustione con le viti.
- ▶ Rimontare il mantello.

- ▶ Vyšroubovat pojistný šroub (256.1) nastavitelné škrťící clony (265) (obr. 24).
- ▶ Škrťící clonu (256) pootočit tak, aby otvor příslušného ukazatele (viz. kap. 3) pro zastavení clony byl ve vertikální poloze (obr. 25).
- ▶ Nastavitelnou škrťící clonu (256) zajistit šroubem (256.1) (obr. 26).
- ▶ Namontovat víko komory hořáku.
- ▶ Namontovat opláštění.

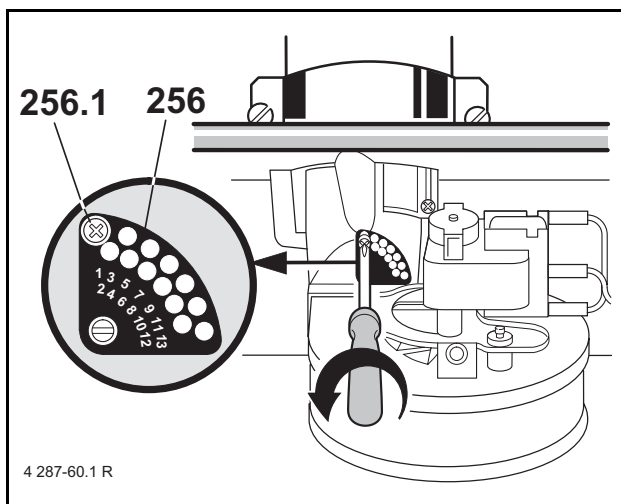
## Česky

## Polski

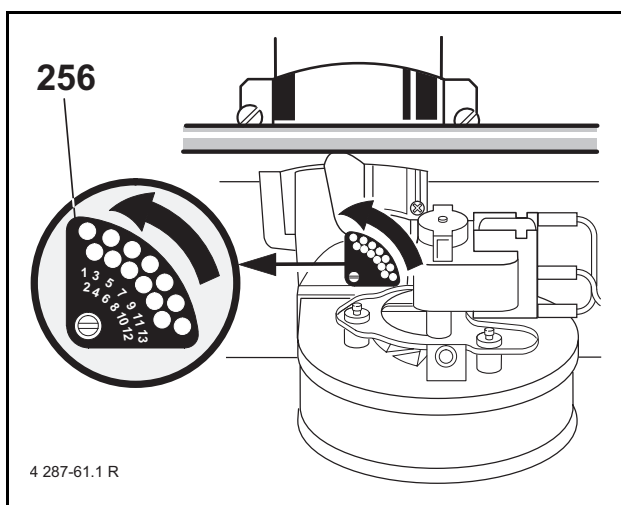
- ▶ Zdjąć śrubę zabezpieczającą (256.1) z nastawialnej przysłony dławiącej (256) (rys. 24).
- ▶ Obracać przysłonę (256), aż otwór odpowiedniego oznaczenia cyfrowego otworu przysłony (patrz rozdział 3) będzie ustawiony pionowo (rys. 25).
- ▶ Ustawione położenie przysłony (256) zabezpieczyć śrubą (256.1) (rys. 26).
- ▶ Zamontować pokrywę komory spalania.
- ▶ Zamontować obudowę.

- ▶ Távolítsa el az állítható szűkítő lemez (256) biztosító csavarját (256.1) ( 24. kép).
- ▶ Fordítsa el az állítható szűkítő lemezt (256) annyira, hogy a lemez beállítását jelző, a megfelelő számnál lévő lyuk (lásd 3. fejezet) függőlegesen álljon ( 25. kép).
- ▶ Rögzítse az állítható szűkítő lemezt (256) a biztosító csavarral (256.1) ( 26. kép).
- ▶ Szerelje vissza az égőkamra tetejét.
- ▶ Tegye vissza a borító lemezt.

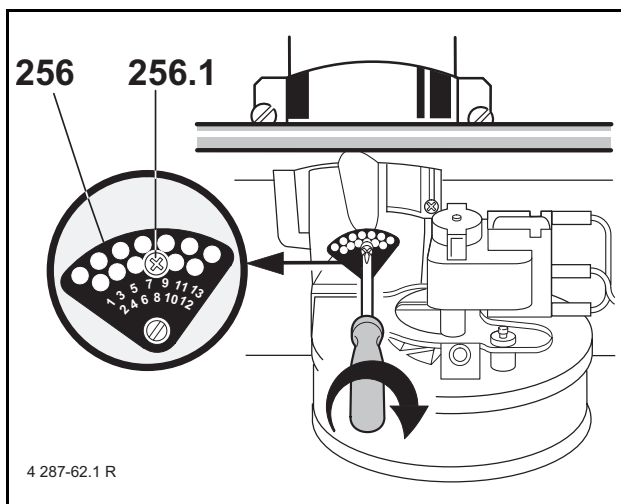
## Magyar



24



25





26

### 3 Esempi di scarico fumi verticale

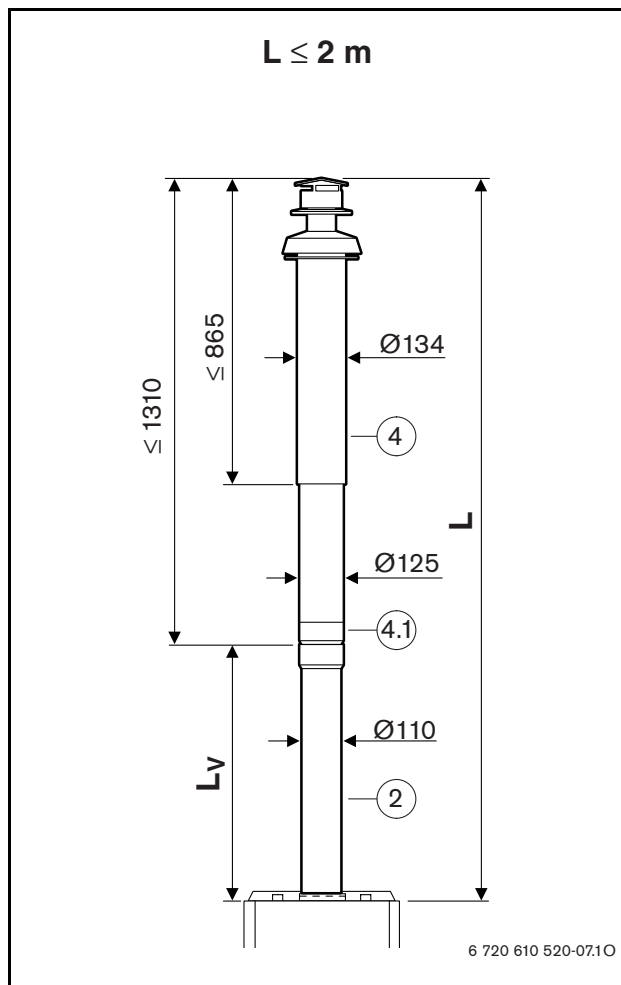
#### Przykłady prowadzenia przewodu pionowo przez dach

#### Пříklady pro svislé odkouření

#### Példák a függőleges füstgázvezetésre

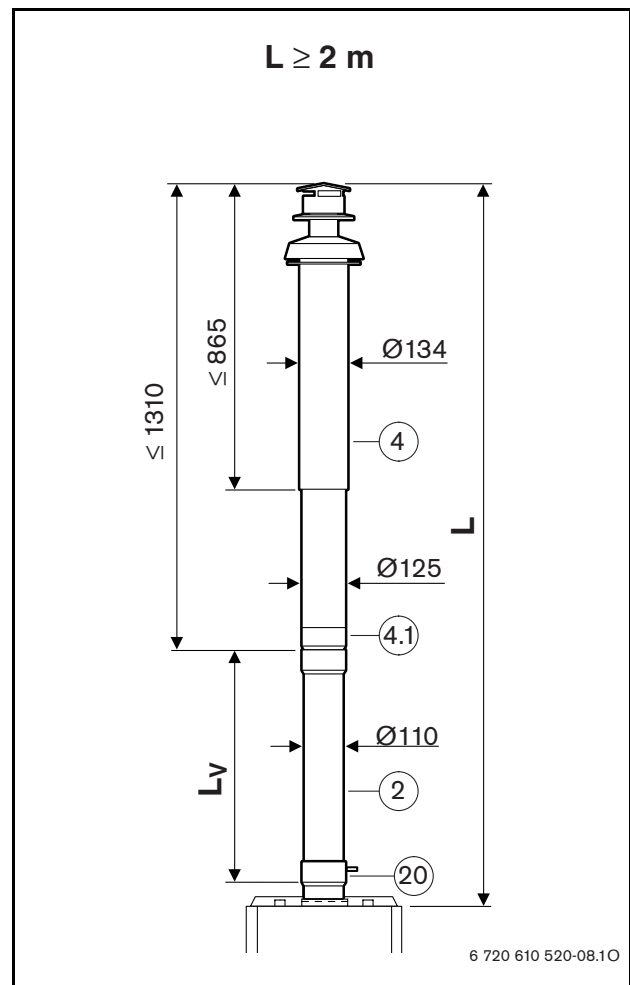
		L [mm]	Lmax [mm]	
<b>ZSR/ZWR 18-5 AE</b>	0 x 90°	≤ 2000	4000	13
		2000 – 3100		13
		3100 – 4000		10
<b>ZSR/ZWR 24-5 AE</b>	0 x 90°	≤ 2600	4000	13
		2600 – 4000		10

Tab. 7



27



- 2: AZ 263, 264, 265 ( $L_V \geq 140$  mm)  
4: AZ 262



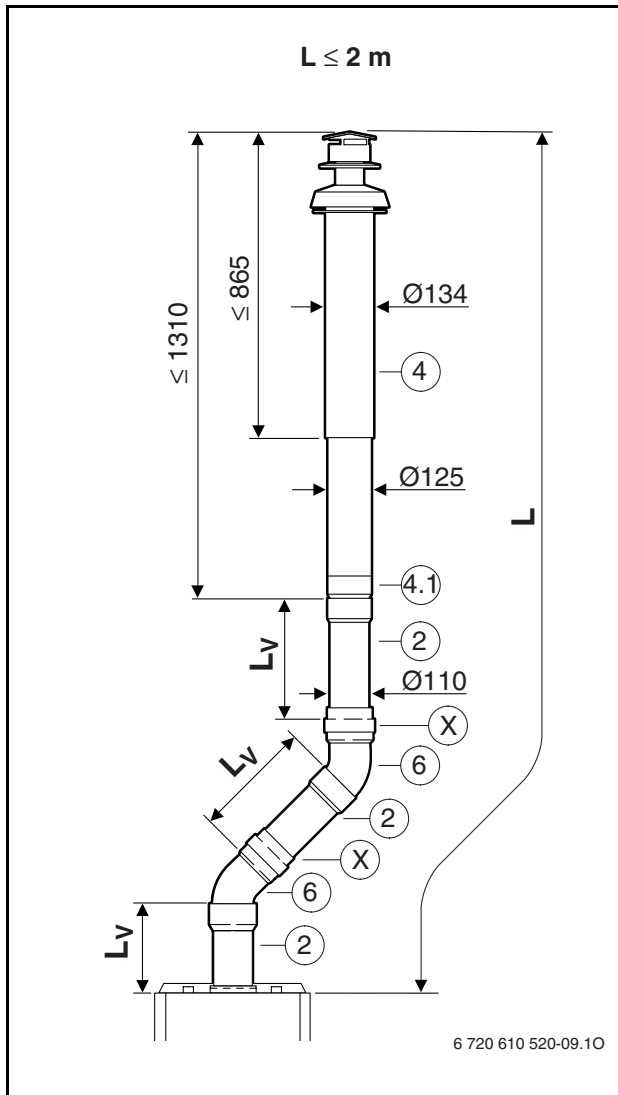
28

- 2: AZ 263, 264, 265 ( $L_V \geq 140$  mm)  
4: AZ 262  
20: AZ 270



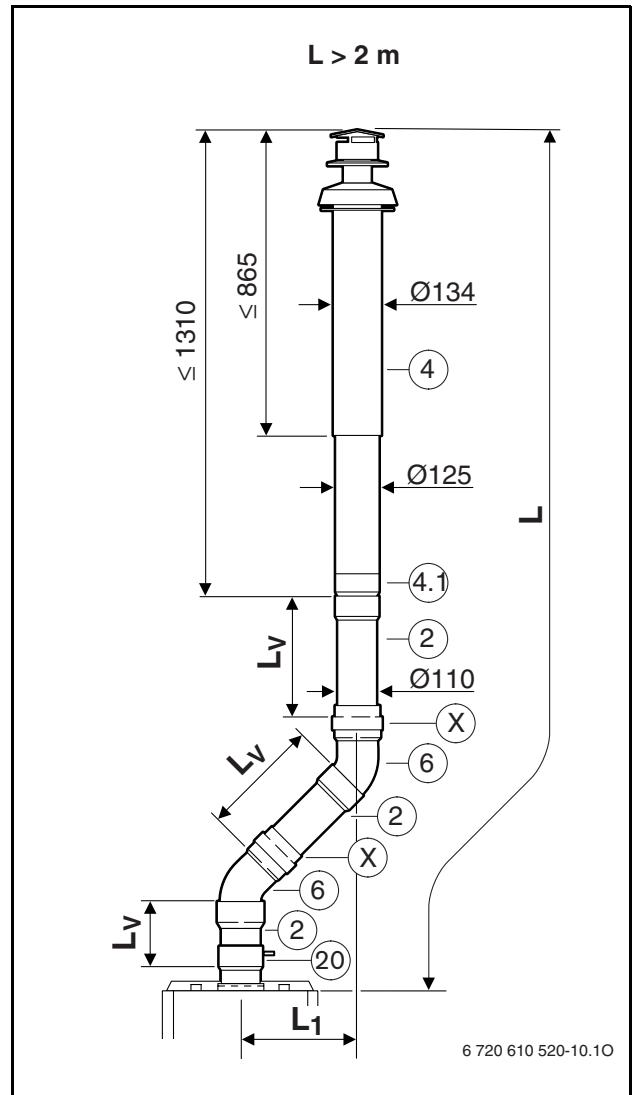
		<b>L</b> [mm]	<b>L<sub>max</sub> =</b> <b>L<sub>1</sub> + L<sub>2</sub></b> [mm]	
<b>ZSR/ZWR 18-5 AE</b>	1 x 90°	≤ 2000	4000	10
		2000 – 4000		7
<b>ZSR/ZWR 24-5 AE</b>	1 x 90°	≤ 2000	4000	10
		2000 – 4000		7

Tab. 8



**29**

- 2: AZ 263, 264, 265 ( $L_V \geq 140$  mm)
- 4: AZ 262
- 6: AZ 268
- X: 8 719 918 704



**30**

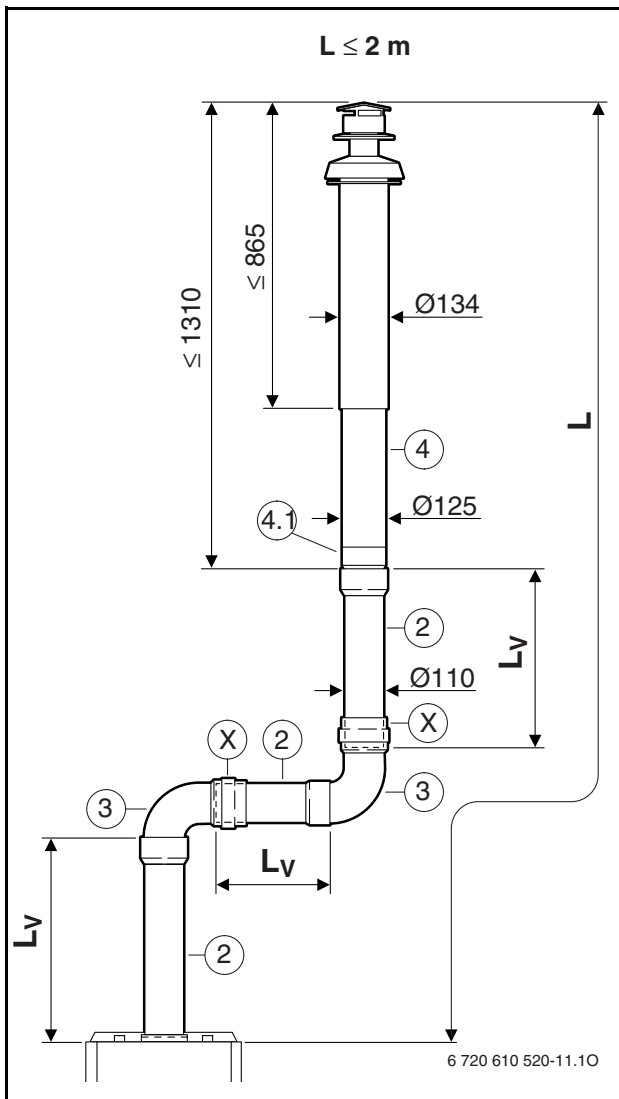
- 2: AZ 263, 264, 265 ( $L_V \geq 140$  mm)
- 4: AZ 262
- 6: AZ 268
- 20: AZ 270
- X: 8 719 918 704
- L<sub>1</sub>: ≤ 2 m



Max. 2 x ( 1 x = 2 x )

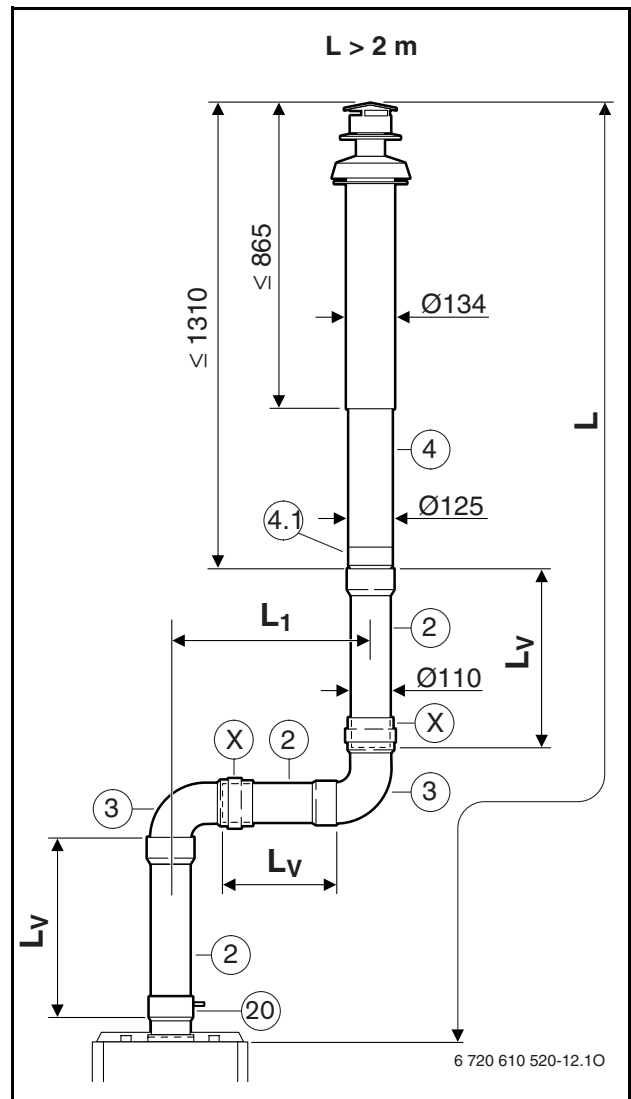
		L [mm]	$L_{max} = L_1 + L_2 + L_3$ [mm]	
<b>ZSR/ZWR 18-5 AE</b>	2 x 90°	≤ 2000	4000	8
		2000 – 3000		7
		3000 – 4000		1
<b>ZSR/ZWR 24-5 AE</b>	2 x 90°	≤ 2000	4000	7
		2000 – 4000		1

Tab. 9



**31**

- 1: AZ 262
- 2: AZ 263, 264, 265 ( $L_V \geq 140$  mm)
- 3: AZ 267
- X: 8 719 918 704



**32**

- 1: AZ 262
- 2: AZ 263, 264, 265 ( $L_V \geq 140$  mm)
- 3: AZ 267
- 20: AZ 270
- X: 8 719 918 704
- L1: ≤ 2m



BBT Thermotechnik GmbH  
P.O. Box 1309  
D-73243 Wernau/Germany

[www.bbt-thermotechnik.de](http://www.bbt-thermotechnik.de)